



KD91403
KD91404
KD92903
KD92923

EN User Manual

DE Gebrauchsanweisung

RU Инструкция

50

03

18

32

دليل المستخدم

AR



AEG
perfekt in form und funktion

CONTENTS

SAFETY INFORMATION	4
SAFETY INSTRUCTIONS	6
PRECAUTIONS DURING USE	7
APPLIANCE DESCRIPTION	8
USE	9
LOAD CAPACITY	12
CLEANING AND MAINTENANCE	12
WHAT SHOULD I DO IF THE CROCKERY WARMER DOESN'T WORK?	13
ENVIRONMENTAL CONCERNS	14
INSTALLATION INSTRUCTIONS	15
INSTALLATION	63

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an AEG appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time. Welcome to AEG.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.aeg.com



Register your product for better service:
www.aeg.com/productregistration



Buy Accessories, Consumables and Original spare parts for your appliance:
www.aeg.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

We recommend the use of original spare parts.

When contacting Service, ensure that you have the following data available.

The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information.



General information and tips.



Environmental information.

Subject to change without notice.

1. SAFETY INFORMATION

Carefully read the instructions before installing and using the equipment. The manufacturer is not liable for improper installation and use of the equipment that may cause injuries and damage. Always keep the instructions at hand, so they can be easily referred to during use.

1.1. Safety of children and vulnerable adults

WARNING!

Risk of choking, injury or permanent disability.

- This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are given supervision or instructions concerning how to use the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should not play with the appliance.
- Keep packaging materials away from children.
- Keep children and pets away from the appliance during operation or when cooling.
- Cleaning and maintenance should not be done by children without supervision.

1.2. Warnings on general safety

During installation, follow the instructions supplied separately.

- Only qualified personnel can install the appliance and replace the cable.

- **WARNING:** The appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements. Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised.
- During use the appliance becomes hot. Care should be taken to avoid touching heating elements inside the oven.
- **WARNING:** Accessible parts may become hot during use. Young children should be kept away.
- Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the oven door glass since they can scratch the surface, which may result in shattering of the glass.
- Do not use steam cleaners to clean the appliance.
- Do not use abrasive detergents or metal scrapers to clean the appliance.
- The electric connection is made via an omnipolar switch, which is suitable for the intensity to be tolerated and which has a minimum gap of 3mm between its contacts, which will ensure disconnection in case of emergency or when cleaning the crockery warmer. If a plug is used for the electric connection, then it must be accessible after installation.
- The connection should include correct earthing, in compliance with current norms.
- Disconnect the appliance from the power supply before carrying out any maintenance operation.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

Before connecting the appliance compare the power data (voltage and frequency) indicated on the characteristics plate with those of the power supply in question. If these data do not match there may be problems. In case of doubt, contact an electrician.

WARNING!

If the electrical wire plug is removed, the appliance must be installed and connected by a technician. Contact a qualified electrician who knows and respects current safety standards. The manufacturer cannot be held responsible for damage resulting from fitting or connecting errors.

WARNING!

The electrical safety of the appliance can only be guaranteed if it is earthed. The manufacturer cannot be held responsible for damage resulting from the absence of or defects in the installation's protection system (e.g. electrical shock).

WARNING!

Only use the appliance once it has been fitted into its built-in position. Only in this manner can it be guaranteed that users cannot access the electrical components.

WARNING!

Never open up the appliance's frame. Possible contacts with electrical conducting parts or changes to electrical or mechanical components

may represent a danger to users' safety and prejudice the correct working of the appliance.

WARNING!

Repairs and maintenance, especially of parts carrying electrical current, must only be done by technicians authorised by the manufacturer. **The manufacturer and retailers do not accept responsibility** for any damaged caused to people, animals or property as a result of repairs and maintenance carried out by non-authorised personnel.

WARNING!

Repairs undertaken during the guarantee period must only be done by technicians authorised by the manufacturer. If this is not the case then any damage resulting from the repair in question is excluded from the guarantee

WARNING!

The appliance must be disconnected from the electrical current when installation and repair work is being done. To disconnect the appliance from the current, one of the following conditions must apply:

- The switchboard fuses / circuit breakers must be disconnected.
- The plug should be removed from the socket. To remove the plug from the socket do not pull on the electric cable but rather pull out the plug itself directly.

3. PRECAUTIONS DURING USE

- This appliance complies with current safety standards. Improper use of the appliance may put the user at risk.
- Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time. In this way you will avoid the risk of injuring yourself or damaging the appliance.
- Depending on the temperature selected and the operating time, the temperature inside the appliance may reach 80 °C. To take crockery out of the crockery warmer protect your hands by using oven gloves or an oven cloth.
- Do not sit or hang on the drawer. The telescopic runners will be damaged. The maximum load capacity of the drawer is 25 kg.
- Do not store synthetic containers or easily inflammable objects inside the crockery warmer. When you switch on the appliance such containers and objects may melt or catch fire. Fire danger.
- Do not use the appliance to heat up the air temperature in the kitchen. The high temperatures reached may cause easily inflammable objects close to the appliance to catch fire.
- Do not use high pressure or steam jet cleaning devices. The steam may affect electrical components and cause a short circuit. The steam pressure may also cause damage to the appliance's surface and components in the long term.
- When you stop using the appliance at the end of its working life, disconnect it from the power supply and render the electrical cable unusable so that the appliance is not a danger if, for example, children use it for playing

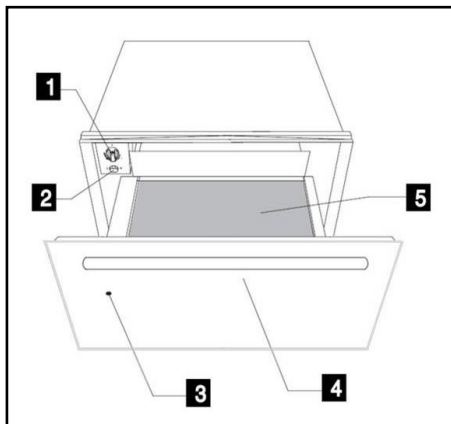
4. APPLIANCE DESCRIPTION

4.1. Main Components

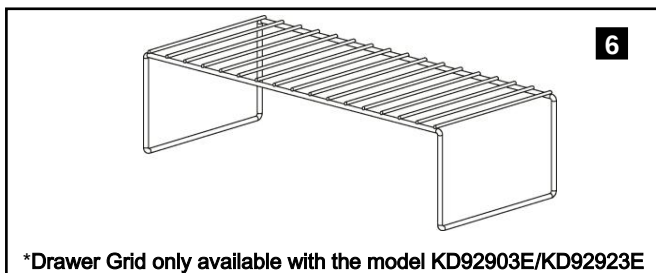
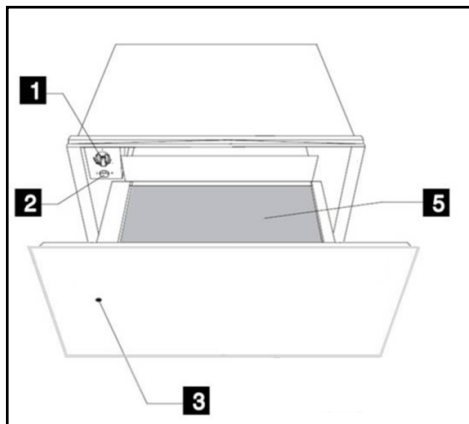
1 Function selector
2 On/Off switch
3 Control Lamp

4 Handle
5 Anti-Slip mat
6 Drawer Grid *

KD91403 / KD92903 / KD92923



KD91404



4.2. How the crockery warmer works

This appliance is equipped with a warm air circulation system. A fan distributes the heat generated by an electrical heating element throughout the interior of the appliance.

The thermostat allows the user to define and control the temperature wanted for the crockery.

The circulating hot air that is generated heats up the crockery quickly and evenly.

A metal grille protects both the heating element and the fan.

The base of the drawer is fitted with a non-slip mat to prevent plates and dishes sliding around when the drawer is opened and closed..

5. USE

5.1. Before using for the first time

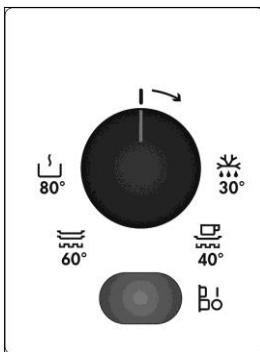
Before using the appliance for the first time you should clean the interior and the exterior, following the cleaning instructions given in the section "Cleaning and Maintenance".

Then heat the crockery warmer for at least 2 hours. For this, turn the temperature control to the maximum position (see section 'Selecting temperature').

Make sure the kitchen is well-ventilated when you are doing this.

The appliance's parts are protected by a special product. For this reason, during the first heating an odour will be released. Both the odour and any smoke that may form will disappear after a short time and neither signifies that there is anything wrong with the connection or the appliance.

5.2. Control Panel



The control panel has a function and the on/off switch. The control panel is only visible when the drawer is open.

5.3. Using the crockery warmer

To use the crockery warmer, proceed as follows:

- Put the crockery in the drawer.
- Select the function you want by turning the thermostat control to the desired position.
- Switch on the appliance by pressing the switch, which will light up.
- Close the drawer.

Be careful not to use too much force when closing the drawer since it may open up again. Before taking out the warm crockery you must switch off the crockery warmer by pressing the switch again.

5.4. Selecting function

By turning the thermostat control you can select temperatures between 30 and 80 °C.

Do not force the thermostat control to the left of the "0" position or to the right of the maximum position since this may damage the appliance.

As soon as the selected temperature is reached, the heating is turned off.

When the temperature drops to a value below than the one selected, the heating is turned back on.

The temperature scale is marked with absolute temperatures in °C and also has symbols which correspond to the optimum temperatures for groups of crockery:

Symbol	°C	Function
	30°C	Defrosting
	40°C	Proving dough Cups / glasses warming
	60°C	Crockery warming Keep food warm
	80°C	Food Warming Low temperature cooking (only available with the model KD92903E)

5.5. Heating times

Various factors affect heating times:

- Material and thickness of the crockery;
- Load quantity;
- How the crockery is arranged;
- Temperature setting.

It is therefore not possible to give any precise heating times.
As you use the crockery warmer more and more you will learn the best settings for your crockery.
However, as a guide, the following times are given for the thermostat setting  and for uniform heating of the crockery:

Load	Time (min)
Crockery for 6 people	30 – 35
Crockery for 12 people	40 – 45

5.6. Suggestions for the function Keep Food Warm and Food Warming:

Preheat the Warming Drawer 15 minutes to ensure the interior space has the required temperature.

5.7. Low temperature cooking (only available with the model KD92903E)

With the low temperature cooking meat can be gently prepared at low

temperatures over a longer period of cooking time. The cooking time is dependent on the piece of meat's size. Use dishes made of glass, china or ceramics.

5.8. Preparation:

- Preheat the device with the dishes at 80°C for 10 minutes.
- Sear the meat in a pan using fat and place it into the heat drawer on the preheated dishes. Keep the setting at 80° C.

Table: Low Temperature Cooking (Reference Values)

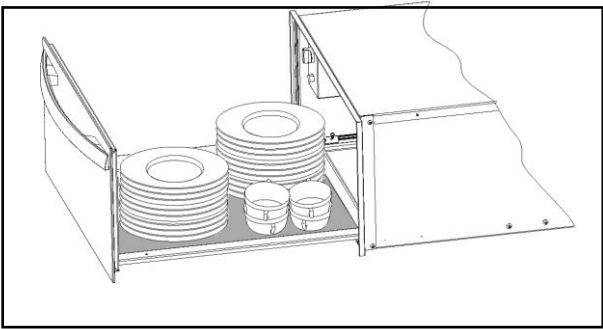
Application	Quantity	Roast gently on the cooking plate	Cooking times
Beef			
Completely rare	1kg	on all sides, on each 2min.	1hr
Rare	1kg	on all sides, on each 3min	1.25hrs
Medium	1kg	on all sides, on each 3min	1.75 hrs
Well-done	1kg	on all sides, on each 3min	2.25hrs – 2.5hrs.
Roast beef in one piece	1kg	on all sides, on each 3min	3 hrs rare 4.5 hrs medium
Veal			
Filet, whole	1kg	on all sides, on each 2min.	1.75 – 2hrs.
Loin, in one piece	1kg	on all 4 sides, on each 3min.	2 – 2.5hrs.
Roast, vat	1kg	on all sides, on each 3min.	2 – 2.5hrs.
Roast, shoulder	1kg	on all sides, on each 3min.	2.5hrs.
Porc			
Filet, whole	500-600 g	on all sides, on each 2min.	1.5hrs
Loin	600 -1000g	all around 10-15min.	2 - 3hrs
Lamb			
Gigot with haunch	2kg	on all sides, on each 4min.	3 – 4hrs
Gigot steak of the haunch	2kg	on all sides, on each 2min	0.75-1hr
Filet	400g	on all sides, on each 2min	1 – 1.25hrs.

If you wish to keep the cooked meat warm, put the setting back to 60° C. We recommend not to use the warming function for more than 1hr.

6. LOAD CAPACITY

Load capacity depends on the size of the crockery items:

KD 91403 / KD 91404	KD 92903 / KD 92923
6 persons servings	12 persons servings
6 x 24cm Dinner Plates	12 x 24cm Dinner Plates
6 x 10cm Soup Bowls	12 x 10cm Soup Bowls
1 x 19cm Serving Dish	1 x 19cm Serving Dish
1 x 17cm Serving Dish	1 x 17cm Serving Dish
1 x 32cm Meat Plates	2 x 32cm Meat Plates
or	or
20 dishes with Ø 28 cm	40 dishes with Ø 28 cm
or	or
80 espresso coffee cups	160 espresso coffee cups
or	or
40 tea cups	80 tea cups
or	or
...	...



7. CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning is the only maintenance action that is required normally.

Warning! Cleaning must be done with the crockery warmer disconnected from the electrical power supply. Remove the plug from the power socket or disconnect the crockery warmer power supply circuit.

Do not use aggressive or abrasive cleaning products, abrasive sponges or pointed objects since stains or abrasion marks may appear.

Do not use high pressure or steam jet cleaning appliances.

7.1. Appliance front and control panel

The crockery warmer can be cleaned using just a damp cloth. If it is very dirty, add a few drops of washing-up liquid to the washing water.

Wipe the surfaces dry using a dry cloth.

For stainless steel fronted crockery warmers, special products for treatment of stainless steel surfaces can be used.

These products prevent the surfaces becoming dirty again for some time. Apply a thin layer of such a product on the surface using a soft cloth.

On aluminium fronted crockery warmers use a gentle glass cleaning product and a soft cloth that does not release fluff. Wipe horizontally without pressing on the surface since aluminium is sensitive to scratches and cuts.

7.2. Interior of the crockery warmer

Clean the inside of the crockery warmer regularly using a damp cloth.

If it is very dirty add a few drops of washing-up liquid to the washing water. Wipe the surfaces dry using a dry cloth. Avoid water entering through the air circulation opening. Only use the crockery warmer again when it is completely dry.

7.3. Mat with non-slip surface

The non-slip surface mat can be removed to facilitate cleaning of the drawer.

The mat can be cleaned by hand using hot water with a few drops of washing-up liquid. Dry thoroughly.

The non-slip mat should only be replaced when it is completely dry.

8. WHAT SHOULD I DO IF THE CROCKERY WARMER DOESN'T WORK?



WARNING! Any type of repair must only be done by a specialised technician. Any repair done by a person not authorised by the manufacturer is dangerous.

Before contacting Technical Assistance, check on the following:

- **The crockery doesn't heat up enough. Check whether:**
 - The appliance has been switched on.
 - The appropriate temperature has been selected.
 - The air circulation orifices are covered by the crockery.
 - The crockery was left to heat up for sufficient time.

- **Heating time depends on several factors, such as, for example:**
 - Crockery material type and thickness.
 - Quantity of crockery.
 - How the crockery is arranged.
- **The crockery doesn't heat up at all. Check whether:**
 - You can hear the noise of a fan. If the fan is operating then the heating element is broken; if the fan is not operating then the fan is broken.
 - The switchboard fuses / circuit breakers have fused / tripped out.
- **The crockery is heating up too much:**
 - The temperature selector is broken.
- **The on/off switch does not light up:**
 - The switch's pilot light has blown.

9. ENVIRONMENTAL CONCERNS

Recycle the materials with the symbol . Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.

Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

10. INSTALLATION INSTRUCTIONS

10.1. Before installation

Check that the input voltage indicated on the characteristics plate is the same as the voltage of the power outlet you are going to use.

Open the drawer and take out all the accessories and remove the packing material.

⚠ Attention! The front surface of the crockery heater may be wrapped in a protective film. Before using the crockery warmer for the first time, remove this film carefully. Make sure that the crockery warmer is not damaged in any way. Check that the drawer opens and closes correctly. If you find any damage, contact the Technical Assistance Service.

⚠ Attention: the power socket should be easily accessible after the crockery warmer has been installed. The crockery warmer should only be built-in in combination with those appliances indicated by the manufacturer. If it is fitted in combination with other appliances, the guarantee is no longer valid since it is impossible to guarantee that the crockery warmer will work correctly.

10.2. Installation

To build-in the crockery warmer in combination with another appliance there must be a fixed, interim shelf in the housing unit to support the weight of both appliances.

The appliance to be combined with the crockery warmer will be placed directly on the latter without any need to have a separating shelf.

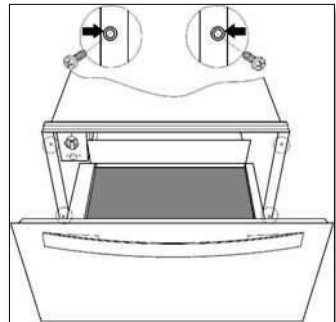
To build-in the appliance which is combined with the crockery warmer, follow the instructions set out in the

respective instructions and fitting booklet.

The relevant installation dimensions are indicated in mm **in the diagrams shown at the end of this booklet.**

Proceed as follows:

1. Place the crockery warmer on the shelf and slide it towards the interior of the niche in such a way that it is centred and completely lined up with the front of the unit.
2. Check that the crockery warmer's frame is properly levelled and is sitting evenly on the shelf.
3. Open the drawer and fix the crockery warmer to the sides of the unit using the provided screws.



10.3. Electrical Connection

Electrical installation must be performed by an electrician qualified in accordance with the legislation in force. Before connecting the crockery warmer to the electric mains, check that the voltage and frequency of the mains matches that which is shown on the rating plate located in the heating block inside.

The electric connection is made via an omnipolar switch, which is suitable for the intensity to be tolerated and which has a minimum gap of 3mm between its contacts, which will ensure disconnection in case of emergency or when cleaning the crockery warmer.

If a plug is used for the electric connection, then it must be accessible after installation.

The connection should include correct earthing, in compliance with current norms.

**WARNING: THE CROCKERY
WARMER MUST BE EARTHED.**

If the flexible supply cable fitted to the crockery warmer ever needs to be changed, it should be replaced by an official After Sales Service, because it requires special tools.

The manufacturer and retailers do not accept responsibility for any damage that may be caused to people, animals or property if these installation instructions are not observed.

This document sets out the terms and conditions of the product warranties for AEG Appliances. It is an important document. Please keep it with your proof of purchase documents in a safe place for future reference should you require service for your Appliance.

1. In this warranty:

- 'acceptable quality' as referred to in clause 10 of this warranty has the same meaning referred to in the ACL;
- 'ACL' means Schedule 2 to the Competition and Consumer Act 2010;
- 'Appliance' means any AEG product purchased by you and accompanied by this document;
- 'ASC' means AEG authorised service centres;
- AEG is the brand controlled by Electrolux Home Products Pty Ltd of 163 O'Riordan Street, Mascot NSW 2020, ABN 51 004 762 341 in respect of Appliances purchased in Australia and Electrolux (NZ) Limited (collectively 'Electrolux') of 3-5 Niall Burgess Road, Mount Wellington, in respect of Appliances purchased in New Zealand;
- 'major failure' as referred to in clause 10 of this warranty has the same meaning referred to in the ACL and includes a situation when an Appliance cannot be repaired or it is uneconomic for Electrolux, at its discretion, to repair an Appliance during the Warranty Period;
- 'Warranty Period' means the Appliance is warranted against manufacturing defects in Australia and New Zealand for 60 months, following the date of original purchase of the Appliance;
- 'you' means the purchaser of the Appliance not having purchased the Appliance for re-sale, and 'your' has a corresponding meaning.

2. This warranty only applies to Appliances purchased and used in Australia or New Zealand in normal domestic applications and is in addition to (and does not exclude, restrict, or modify in any way) any non-excludable statutory warranties in Australia or New Zealand.

3. During the Warranty Period Electrolux or its ASC will, at no extra charge if your Appliance is readily accessible for service, without special equipment and subject to these terms and conditions, repair or replace any parts which it considers to be defective. Electrolux or its ASC may use remanufactured parts to repair your Appliance. You agree that any replaced Appliances or parts become the property of Electrolux. This warranty does not apply to light globes, batteries, filters or similar perishable parts.

4. Parts and Appliances not supplied by Electrolux are not covered by this warranty.

5. To the extent permitted by law, you will bear the cost of transportation, travel and delivery of the Appliance to and from Electrolux or its ASC. If you reside outside of the service area, you will bear the cost of:

- travel of an authorised representative;
- transportation and delivery of the Appliance to and from Electrolux or its ASC.

In all instances, unless the Appliance is transported by Electrolux or an AEG authorised representative, the Appliance is transported at the owner's cost and risk while in transit to and from Electrolux or its ASC.

6. Proof of purchase is required before you can make a claim under this warranty.

7. You may not make a claim under this warranty unless the defect claimed is due to faulty or defective parts or workmanship. Electrolux is not liable in the following situations (which are not exhaustive):

- The Appliance is damaged by:
 - accident
 - misuse or abuse, including failure to properly maintain or service
 - normal wear and tear
 - power surges, electrical storm damage or incorrect power supply
 - incomplete or improper installation
 - incorrect, improper or inappropriate operation
 - insect or vermin infestation
 - failure to comply with any additional instructions supplied with the Appliance;
- the Appliance is modified without authority from Electrolux in writing;
- the Appliance's serial number or warranty seal has been removed or defaced;
- the Appliance was serviced or repaired by anyone other than Electrolux, an authorised repairer or ASC.

8. This warranty, the contract to which it relates and the relationship between you and Electrolux are governed by the law applicable where the Appliance was purchased. Where the Appliance was purchased in New Zealand for commercial purposes the Consumer Guarantee Act does not apply.

9. To the extent permitted by law and subject to your non-excludable statutory rights and warranties, AEG excludes all warranties and liabilities (other than as contained in this document) including liability for any loss or damage whether direct or indirect arising from your purchase, use or non use of the Appliance.

10. For AEG Appliances and services in Australia, the Appliances come with a guarantee that cannot be excluded under the ACL. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the Appliance repaired or replaced if the Appliance fails to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. The benefits to you given by this warranty are in addition to your other rights and remedies under a law in relation to the Appliances or services to which the warranty relates.

11. At all times during the Warranty Period, Electrolux shall, at its discretion, determine whether repair, replacement or refund will apply if an Appliance has a valid warranty claim applicable to it.

12. For Appliances and services provided in New Zealand, the Appliances come with a guarantee pursuant to the provisions of the Consumer Guarantees Act, the Sale of Goods Act and the Fair Trading Act.

13. To enquire about claiming under this warranty, please follow these steps:

- carefully check the operating instructions, user manual and the terms of this warranty;
- have the model and serial number of the Appliance available;
- have the proof of purchase (e.g. an invoice) available;
- telephone the numbers shown below.

14. You accept that if you make a warranty claim, Electrolux and its ASC may exchange information in relation to you to enable Electrolux to meet its obligations under this warranty.

Important Notice

Before calling for service, please ensure that the steps listed in clause 13 above have been followed.

FOR SERVICE or to find the address of your nearest state service centre in Australia PLEASE CALL 1300 363 664 OR EMAIL customercare@aegaustalia.com.au For the cost of a local call (Australia only)	SERVICE AUSTRALIA  www.aeg.com/au	FOR SPARE PARTS or to find the address of your nearest state spare parts centre in Australia PLEASE CALL 13 13 50 OR EMAIL customercare@aegaustalia.com.au For the cost of a local call (Australia only)
FOR SERVICE or to find the address of your nearest authorised service centre in New Zealand FREE CALL 0800 10 66 10 OR EMAIL customercare@electrolux.co.nz (New Zealand only)	SERVICE NEW ZEALAND  www.aeg.co.nz	FOR SPARE PARTS or to find the address of your nearest state spare parts centre in New Zealand FREE CALL 0800 10 66 20 OR EMAIL customercare@electrolux.co.nz (New Zealand only)

INHALTSVERZEICHNIS

INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT	19
SICHERHEITSHINWEISE	21
VORSICHTSMAßNAHME WÄHREND BENUTZUNG	22
GERÄTEBESCHREIBUNG	23
BEDIENUNG	24
FASSUNGSVERMÖGEN	27
REINIGUNG UND PFLEGE	27
WAS IST IM FALLE EINER FUNKTIONSTÖRUNG ZU TUN?	28
UMWELT- UND GESUNDHEITSSCHUTZ	29
INSTALLATIONSANLEITUNG	30
EINBAU	63

WIR DENKEN AN SIE

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Gerät von AEG entschieden haben. Sie haben ein Produkt gewählt, hinter dem jahrzehntelange professionelle Erfahrung und Innovation stehen. Bei der Entwicklung dieses großartigen und eleganten Geräts haben wir an Sie gedacht. So haben Sie bei jedem Gebrauch die Gewissheit, dass Sie stets großartige Ergebnisse erzielen werden. Willkommen bei AEG.

Besuchen Sie uns auf unserer Website, um:



Anwendungshinweise, Prospekte, Fehlerbehebungs- und Service-Informationen zu erhalten:
www.aeg.com



Ihr erworbenes Produkt zu registrieren, um den besten Service dafür zu gewährleisten:
www.aeg.com/productregistration



Zubehör,
 Verbrauchsmaterial und Original-Ersatzteile für Ihr Gerät zu erwerben:
www.aeg.com/shop

REPARATUR- UND KUNDENDIENST

Bitte verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile für Ihre Produkte.
 Halten Sie folgende Angaben bereit, wenn Sie sich an den Kundendienst wenden (diese Informationen finden Sie auf dem Typenschild): Modell, Produktnummer (PNC), Seriennummer.



Warnungs-/ Sicherheitshinweise.



Allgemeine Informationen und Empfehlungen.



Informationen zum Umweltschutz.

Änderungen vorbehalten.

1. INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig vor der Installation und bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb setzen. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Installation und Nutzung der Geräte, die Verletzungen und Schäden verursachen können. Halten Sie die Anweisungen griffbereit, so dass sie während des Gebrauchs leicht konsultierbar sind.

1.1 Sicherheit von Kindern und gefährdeten Erwachsenen

WARNUNG!

Erstickungs-, Verletzungs- und dauerhafte Unfähigkeitsgefahr:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, Wahrnehmungs- oder geistigen Fähigkeiten bzw. fehlender Erfahrung verwendet werden, sofern sie dabei beaufsichtigt werden oder über die sichere Verwendung des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen oder warten, wenn sie dabei nicht beaufsichtigt werden.

1.2 Warnungen zur allgemeinen Sicherheit

Während der Installation folgen Sie die Anweisungen die getrennt geliefert wurden.

- Nur qualifiziertes Personal darf das Gerät installieren und ersetzen Sie das Kabel ersetzen.

WARNUNG!

- Dieses Gerät und seine Teile werden bei Gebrauch heiß. Achten Sie darauf, die heißen Teile nicht zu berühren. Halten Sie Kinder unter acht Jahren von dem Gerät fern, es sei denn, diese werden dabei ständig beaufsichtigt.
- Der Ofen wird bei Gebrauch heiß. Halten Sie während des Backens oder Bratens Kinder in sicherem Abstand von dem Ofen.
- Fassen Sie die Elemente im Inneren erst an, nachdem der Ofen abgekühlt ist
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder scharfe Metallschaber zum Reinigen des Türglases, da diese die Oberfläche zerkratzen und somit zum Zersplittern des Glases führen können.
- Aus Gründen der elektrischen Sicherheit darf das Gerät nicht mit Hochdruckreinigern oder Dampfreinigern gereinigt werden.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, kann dieses nur vom Hersteller, seinem Servicepartner oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine gefährliche Situation zu verhindern.
- Wenn Sie einen festen Anschluss herstellen möchten, achten Sie darauf, dass ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3mm in der Zufuhrleitung installiert wird.

2. SICHERHEITSHINWEISE



ACHTUNG!

Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen des Elektronetzes. Diese Daten müssen unbedingt übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihren Elektroinstallateur.



ACHTUNG!

Wird der Stecker von der Netzanschlussleitung entfernt, muss das Gerät von einer Elektrofachkraft eingebaut und angeschlossen werden. Beauftragen Sie bitte eine Elektrofachkraft, die die landesüblichen Vorschriften und die Zusatzvorschriften der örtlichen Elektroversorgungsunternehmen genau kennt und sorgfältig einhält. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch Fehler beim Einbau oder Anschluss verursacht werden.



ACHTUNG!

Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch eine fehlende oder unterbrochene Schutzleiterverbindung verursacht werden (z. B. elektrischer Schlag).



ACHTUNG!

Benutzen Sie das Gerät nur im eingebauten Zustand. Nur so ist sichergestellt, dass Sie nicht mit Strom führenden Teilen in Berührung kommen.



ACHTUNG!

Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Eventuelles Berühren spannungsführender Teile sowie Verändern des elektrischen und mechanischen Aufbaus gefährden Sie und führen möglicherweise zu Funktionsstörungen des Gerätes.



ACHTUNG!

Installations- und Wartungsarbeiten sowie Reparaturen dürfen nur qualifizierte Fachleute durchführen. Durch unsachgemäße Installations- und Wartungsarbeiten oder Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen, **für die der Hersteller nicht haftet.**



ACHTUNG!

Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, **sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.**



ACHTUNG!

Bei Installations- und Reparaturarbeiten muss das Gerät vom Netz getrennt sein. Das Gerät ist nur dann elektrisch vom Netz getrennt, wenn eine der folgenden Bedingungen erfüllt ist:

- die Sicherungen der Hausinstallation ausgeschaltet sind;
- die Netzanschlussleitung vom Elektronetz getrennt ist. Ziehen Sie bei Geräten mit Netzstecker nicht an der Anschlussleitung, sondern am Stecker, um das Gerät vom Netz zu trennen.

3. VORSICHTSMAßNAHME WÄHREND BENUTZUNG

- Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Schäden an Personen und Sachen führen.
- Lesen Sie vor dem ersten Benutzen aufmerksam die Gebrauchsanweisung. Dadurch schützen Sie sich selbst und vermeiden Schäden an Ihrem Gerät.
- Das Gerät kann im Innenraum je nach gewählter Temperatur und Benutzungsdauer bis zu ca. 80 °C heiß werden. Verwenden Sie zum Herausnehmen des erwärmten Geschirrs bei Bedarf Topfhandschuhe.
- Stellen oder setzen Sie sich nicht auf die geöffnete Geschirrschublade. Der Teleskopauszug wird beschädigt. Die Belastbarkeit der Geschirrschublade beträgt max. 25kg.
- Bewahren Sie keine Kunststoffbehälter oder brennbare Gegenstände im Gerät auf. Beim Einschalten können sie schmelzen oder sich entzünden. **Brandgefahr!**
- Benutzen Sie das Gerät nicht zum Beheizen von Räumen. Durch die Temperaturentwicklung können leicht entzündbare Gegenstände in der Nähe zu brennen beginnen.
- Verwenden Sie keinesfalls einen Dampfreiniger. Zum einen kann der Dampf an spannungsführende Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen. Zum anderen kann der Dampfdruck zu dauerhaften Beschädigungen von Oberflächen und Bauteilen führen, für die der Hersteller keinen Schadenersatz leistet
- Nicht mehr benutzte Geräte müssen vom Elektronetz getrennt und alle wegführenden elektrischen Leitungen entfernt werden, damit sie z. B. für spielende Kinder keine Gefahr darstellen.

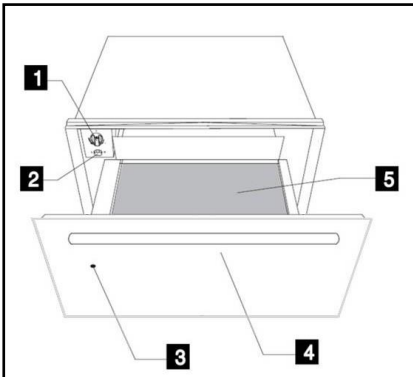
4. GERÄTEBESCHREIBUNG

4.1 Hauptkomponenten

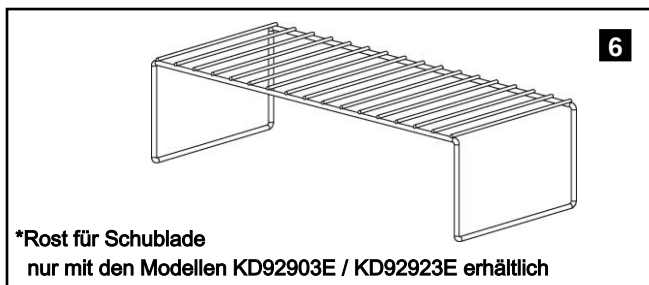
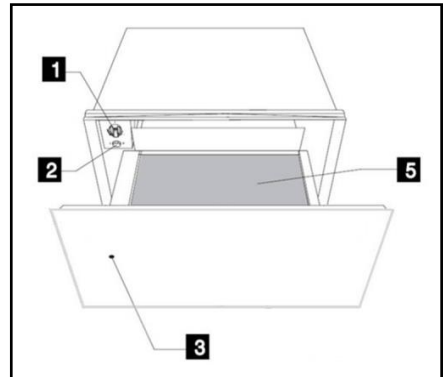
- 1** Funktionswähler
- 2** EIN-/AUS-Schalter
- 3** Kontrolllampe

- 4** Griff
- 5** Antirutschauflage
- 6** Rost für Schublade

KD91403 / KD92903 / KD92923



KD91404



4.2 Bedienprinzip

Dieses Gerät verfügt über ein Heißluftsystem. Ein Gebläse verteilt die Wärme des Heizkörpers optimal in der Schublade.

Das Thermostat ermöglicht die Bestimmung und Überwachung der gewünschten Geschirrtemperatur. Durch die entstehende Luftzirkulation wird das Geschirr gleichmäßig und schnell erwärmt.

Ein Schutzgitter verhindert die Berührung mit Heizkörper und Gebläse.

Der Boden der Geschirrschublade ist mit einer Antirutschauflage ausgelegt, die das Verrutschen des Geschirrs beim Öffnen und Schließen der Schublade verhindert.

5. BEDIENUNG

5.1 Vor dem ersten Gebrauch

Vor dem ersten Benutzen sollten Sie wie folgt vorgehen:

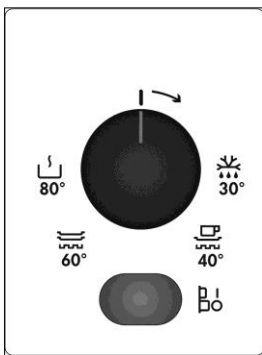
Wischen Sie Ihr Gerät mit einem feuchten Tuch ab und trocken Sie es anschließend, entsprechend die Hinweise „Reinigung und Pflege“.

Heizen Sie die leere Schublade mindestens 2 Stunden lang auf. Stellen Sie dazu den Temperaturknebel auf Maximum (siehe Kapitel "Temperatur wählen").

Sorgen Sie dabei für eine gute Belüftung der Küche.

Die Bauteile sind mit einem Pflegemittel geschützt. Deshalb kommt es beim ersten Aufheizen vorübergehend zur Geruchsbildung. Die Geruchsbildung und eventuell auftretender Dunst vergehen nach kurzer Zeit und weisen nicht auf einen Falschanschluss oder Gerätedefekt hin.

5.2 Bedienelemente



Die Bedienelemente bestehen aus dem Funktionswähler und dem Ein-/Aus-

Schalter. Sie sind nur sichtbar, wenn die Geschirrschublade geöffnet ist.

5.3 Bedienprinzip

Um die Wärmeschublade zu verwenden verfahren wie folgt:

- Stellen Sie das Geschirr in die Schublade.
- Um die Funktion zu wählen, bitte drehen Sie den Schalter auf die gewünschte Position.
- Schalten Sie das Gerät durch drücken des EIN-/AUS-Schalters ein. Der Schalter leuchtet auf.
- Schließen Sie die Schublade.

Beachten Sie, dass sich die Schublade wieder öffnen kann, wenn sie mit übermäßigem Schwung geschlossen wird. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das erwärmte Geschirr entnehmen.

5.4 Funktion wählen

Der Funktionswähler ermöglicht die stufenlose Einstellung der Temperatur zwischen ca. 30 und 80 °C.

Den Funktionswähler nur linksherum bis zur Position "0" drehen oder nach rechts bis zum Anschlag, den sonst wird der Wähler zerstört.

Ist die gewählte Temperatur erreicht, schaltet sich die Heizung ab. Sobald die Temperatur unter den eingestellten Wert sinkt, schaltet sich die Heizung wieder ein.

Auf der Temperaturskala sind absolute Temperaturwerte in °C markiert, und auch Symbole, die die optimale Temperatur für die jeweilige Geschirrguppe darstellen:

Symbol	°C	Funktion
	30°C	Antauen
	40°C- 50°C	Teig gehen lassen Tassen/Gläser vorwärmen
	60°C- 70°C	Geschirr vorwärmen Speisen warm halten
	80°C	Speisen Erhitzen Niedertemperaturgaren (nur mit Model KD92903E erhältlich)

5.5 Aufheizzeiten

Unterschiedliche Faktoren beeinflussen die Aufheizzeit:

- Material und Dicke des Geschirrs
- Beladungsmenge
- Beladungsanordnung
- Temperatureinstellung

Absolute Angaben sind daher nicht möglich.

Bitte ermitteln Sie im praktischen Gebrauch die optimalen Einstellungen für Ihren Haushalt.

Bei der Einstellung auf der Position



und um eine gleichmäßige

Erwärmung zu erreichen können folgende Werte als Anhaltspunkte genannt werden:

Fassungsvermögen	Zeit (min)
Geschirr für 6 Personen	30 – 35
Geschirr für 12 Personen	40 – 45

5.6 Vorschläge für die Funktion Speisen warmhalten

Heizen Sie das Gerät grundsätzlich 15 Minuten vor, um sicherzustellen, dass im Innenraum die erforderliche Temperatur vorliegt.

5.7 Niedertemperaturgaren (nur mit dem Model KD92903E erhältlich)

Beim Niedertemperaturgaren lässt sich Fleisch bei niedrigen Temperaturen schonend über eine längere Garzeit zubereiten.

Die Gardauer ist abhängig von der Grösse des Fleischstückes.

Verwenden Sie Geschirr aus Glass, Porzellan oder Chermik

5.8 Zubereitung:

- Heizen Sie das Gerät mit dem Geschirr bei 80°C für 10 Minuten vor.
- Das Fleisch in einer Pfanne mit Fett scharf anbraten und auf dem vorgewärmten Geschirr in die Wärmeschublade stellen. Einstellung bleibt bei 80°C.

Tabelle: Niedertemperaturen (Referenzwerte)

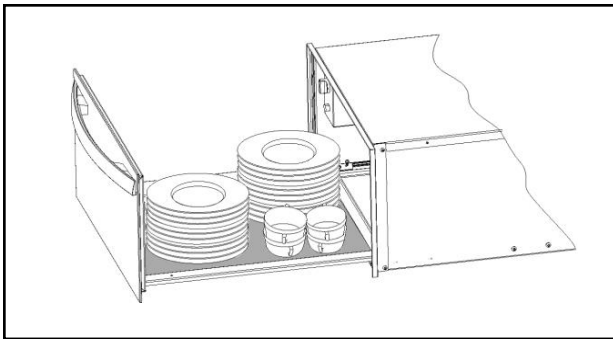
Anwendung	Menge	Anbraten auf der Kochstelle	Garzeiten
Rind			
Ganzbleu	1kg	Auf allen Seiten je 2 Min.	1 Std.
Nicht ganz durchgebraten	1kg	Auf allen Seiten je 3 Min.	1 ¼ Std
À point	1kg	Auf allen Seiten je 3 Min.	1 ¾ Std
durchgebraten	1kg	Auf allen Seiten je 3 Min.	2 ¼ - 2 ½ Std
Roastbeef am Stück	1kg	Auf allen Seiten je 3 Min.	3 Std blutig 4.5 Std. rosa
Kalb			
Filet, ganz	1kg	Auf allen Seiten je 2 Min.	1 ¾ - 2 Std
Karree am Stück	1kg	Auf allen 4 Seiten je 3 Min.	2 ¼ - 2 ½ Std
Braten, Stotxen	1kg	Auf allen Seiten je 3 Min.	2 - 2 ½ Std
Braten Schulter	1kg	Auf allen Seiten je 3 Min.	2 ½ Std.
Schwein			
Filet, ganz	500-600 g	Auf allen Seiten je 2 Min.	1 ½ Std.
Karree am Stück	600 -1000g	Auf allen 4 Seiten je 3 Min.	2 -2 ½ Std
Lamm		Rundherum 10-15 min	2-3 Std
Gigot mit Keule	2kg		
Gigotsteak aus Keule	2kg	Auf allen Seiten je 4 Min.	3-4 Std.
RückenfiletFilet	400g	Auf beiden Seiten je 2 Min.	¾ - 1 Std

Wenn Sie das gegarte Fleisch warm halten wollen, stellen Sie auf Einstellung 60°C zurück.
Wir empfehlen nicht länger als 1 Std Warmzuhalten.

6. FASSUNGSVERMÖGEN

Das Fassungsvermögen hängt von der Größe der Geschirrstücke ab:

KD 91403 / KD 91404	KD 92903 / KD 92923
Geschirr für 6 Personen	Geschirr für 12 Personen
6 x 24 cm flache Teller	12 x 24 cm flache Teller
6 x 10 cm Suppenteller	12 x 10 cm Suppenteller
1 x 19 cm Servierteller	1 x 19 cm Servierteller
1 x 17 cm Servierteller	1 x 17 cm Servierteller
1 x 32 cm Fleischteller	2 x 32 cm Fleischteller
oder	oder
20 Teller mit Ø 28 cm	40 Teller mit Ø 28 cm
oder	oder
80 Espressotassen	160 Espressotassen
oder	oder
40 Teetassen	80 Teetassen
oder	oder
...	...



7. REINIGUNG UND PFLEGE



Die Reinigung stellt die einzige, normalerweise erforderliche Wartung dar.

Achtung! Die Reinigung muss an dem von der Stromversorgung getrennten Gerät durchgeführt werden. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder schalten Sie den Stromversorgungskreis des Gerätes ab.

Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel, keine

kratzenen Scheuertücher noch spitze Gegenstände, denn es können Flecken entstehen.

7.1 Stirnseite und Bedienblende

Es reicht, das Gerät mit einem feuchten Lappen zu reinigen. Geben Sie, falls das Gerät sehr verschmutzt sein sollte, einige Tropfen Geschirrspülmittel ins Waschwasser. Wischen Sie danach das Gerät mit einem trockenen Lappen ab.

Für Wärmeschubladen mit Edelstahlvorderseite können Spezialmittel für Edelstahloberflächen verwendet werden. Diese Mittel vermeiden dass die Oberflächen schnell wieder schmutzig werden. Tragen Sie das Mittel mit einem weichen Tuch flächig und sparsam auf.

Benutzen Sie bei Wärmeschubladen mit einer Aluminiumvorderseite ein mildes Glasreinigungsmittel und einen weichen, fusselfreien Lappen. Wischen Sie diese in horizontaler Richtung ab, ohne Druck auf die Oberfläche auszuüben.

7.2 Innenraum

Reinigen Sie nach jeder Nutzung die Innenwände mit einem feuchten Lappen. Geben Sie, falls das Gerät sehr verschmutzt sein sollte, einige Tropfen Geschirrspülmittel ins Waschwasser. Wischen Sie danach die Oberflächen mit einem trockenen Lappen ab. Verhindern Sie das Eindringen von Wasser in die Belüftungslöcher. Nutzen Sie die Wärmeschublade nur nachdem sie trocken ist.

7.3 Antirutschauflage

Die Antirutschauflage kann zur Reinigung des Schubladenbodens herausgenommen werden. Die Auflage reinigen Sie am besten von Hand mit warmem Wasser und einem milden Spülmittel. Trocknen Sie sie im Anschluss gut ab. Legen Sie die Antirutschauflage erst wieder in die Schublade, wenn sie ganz trocken ist.

8. WAS IST IM FALLE EINER FUNKTIONSSTÖRUNG ZU TUN?

ACHTUNG! Jegliche Art von Reparatur darf nur von spezialisierten Fachleuten ausgeführt werden. Jeder Eingriff, der durch nicht vom Hersteller autorisierte Personen vorgenommen wird, ist gefährlich. Folgende Probleme können behoben werden, ohne den Kundendienst zu benachrichtigen:

- **Das Geschirr erwärmt nicht ausreichend?** Prüfen Sie, ob:
 - das Gerät eingeschaltet ist.
 - die richtige Temperatureinstellung gewählt wurde.
 - Sie die Austrittsöffnungen durch große Platten oder Schüsseln verdeckt haben.

- Sie das Geschirr lange genug erwärmt haben.

- **Unterschiedliche Faktoren beeinflussen die Aufheizzeit, zum Beispiel:**

- Material und Dicke des Geschirrs
- Beladungsmenge
- Beladungsanordnung
- Temperatureinstellung
- **Das Geschirr erwärmt nicht?** Prüfen Sie, ob:
 - Sie ein Gebläsegeräusch hören.
- Falls das Gebläse läuft, ist der Heizkörper defekt. Falls das Gebläse nicht läuft ist das Gebläse defekt.
- Die Sicherung der Hausinstallation ausgelöst hat.

- **Temperatur lässt sich nicht mehr regeln.**
 - Der Temperaturregler ist defekt.
- **Beim Einschalten des Gerätes leuchtet der Ein-/Aus-Schalter nicht?**
 - Die Kontrolllampe des Schalters ist defekt.

9. UMWELT- UND GESUNDHEITSSCHUTZ

Recyceln Sie Materialien mit dem

Symbol . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern.

Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie Geräte mit diesem Symbol



nicht mit dem Hausmüll.

Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

10. INSTALLATIONSANLEITUNG

10.1. Vor der Installation
Überprüfen Sie, dass die Versorgungsspannung, die auf dem Typenschild angegeben ist, mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Öffnen Sie die Schublade und entnehmen Sie alle Zubehörteile sowie das Verpackungsmaterial.

⚠ Achtung! Die Vorderseite der Schublade kann mit einer Schutzfolie versehen sein. Ziehen Sie diese Folie vor der ersten Benutzung des Gerätes Ofens vorsichtig ab, indem Sie an deren Unterseite beginnen.

Vergewissern Sie sich, dass die Wärmeschublade nicht beschädigt ist. Überprüfen Sie, ob die Schublade richtig schließt. Benachrichtigen Sie den Kundendienst im Falle von vorhandenen Schäden.

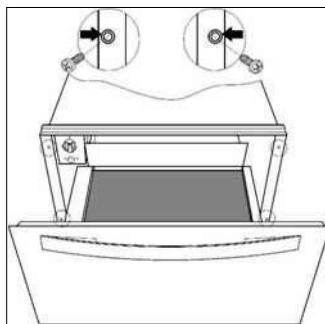
⚠ Achten Sie darauf, dass die Steckdose nach Einbau des Gerätes leicht zugänglich ist, ausserhalb der Gerätenische. Der Geschirrwärmer darf ausschließlich in Kombination mit den vom Hersteller angegebenen Geräten eingebaut werden. Bei Kombination mit anderen Geräten erlischt der Garantieanspruch, da die Gewähr für einen ordnungsgemäßen Betrieb nicht mehr gegeben ist.

10.2. Einbau

Für den Einbau von Geschirrwärmer und Kombinationsgerät muss ein fest eingebauter Zwischenboden vorhanden sein, der die erforderliche Tragfähigkeit für beide Geräte gewährleistet.

Das Kombinationsgerät wird ohne weiteren Zwischenboden direkt auf den eingebauten Geschirrwärmer gestellt.

Beachten Sie für den Einbau des Kombinationsgerätes unbedingt die Informationen der jeweiligen Gebrauchs- bzw. Montageanweisung. Die wichtigen Masse für den Einbau werden in "mm" **auf den letzten Seiten** dargestellt. Wie folgt vorgehen:



1. Stellen Sie das Gerät bis zur Schwadenleiste in den Umbauschrank und richten Sie es aus.
2. Achten Sie darauf, dass das Gehäuse des Gerätes rechtwinklig ausgerichtet wird.
3. Öffnen Sie die Schublade und befestigen Sie das Gerät mit den mitgelieferten Schrauben an den Seitenwänden des Schrankes.

10.3. Elektroanschluss

Der Elektroanschluss muss von einem qualifizierten Techniker gemäß der geltenden Gesetzgebung durchgeführt werden.

Vor Anschluss der Wärmeschublade an das Hauptnetz muss sichergestellt werden, dass Spannung und Frequenz des Hauptnetzes den Angaben des Typenschildes entsprechen. Dieses befindet sich im Innern des Heizblocks.

Der Elektroanschluss erfolgt über einen allpoligen Schalter, der für die entsprechende Stromstärke geeignet

ist. Dieser Schalter sollte einen Mindestabstand von 3 mm zwischen den Kontakten aufweisen, sodass eine Unterbrechung im Notfall bzw. bei einer Reinigung der Wärmeschublade möglich ist. Falls für den Elektroanschluss ein Stecker verwendet wird, so muss nach der Installation der Zugriff auf diesen Stecker gewährleistet sein.

Der Anschluss muss mit einer angemessenen Erdung gemäß dem geltenden Vorschriften ausgestattet sein.



ACHTUNG: DIE WÄRMESCHUBLADE MUSS GEERDET SEIN.

Das Auswechseln des biegsamen Stromkabels an der Wärmeschublade sollte nur von einem qualifizierten Kundendienstmitarbeiter vorgenommen werden, da hierfür besonderes Werkzeug erforderlich ist.

Der Hersteller und der Wiederverkäufer lehnen jegliche Haftung für eventuelle Schäden ab, die Personen, Tieren oder Sachen infolge der Nichtbeachtung der vorliegenden Installationsanleitung zugefügt werden

СОДЕРЖАНИЕ

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	33
ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	35
ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА	37
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	38
ДОПУСКАЕМАЯ НАГРУЗКА	42
УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ И ОБСЛУЖИВАНИЕ	43
ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ УСТРОЙСТВО НЕ РАБОТАЕТ	44
ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	45
РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ	46
УСТАНОВКЕ	63

МЫ ДУМАЕМ О ВАС

Благодарим Вас за приобретение прибора AEG. Вы выбрали изделие, за которым стоят десятилетия профессионального опыта и инноваций. Уникальное и стильное, оно создавалось с заботой о Вас. Поэтому когда бы Вы ни воспользовались им, Вы можете быть уверены: результаты всегда будут превосходными. Добро пожаловать в мир AEG!

На нашем веб-сайте Вы сможете :



Найти рекомендации по использованию изделий, руководства по эксплуатации, мастер устранения неисправностей, информацию о техническом обслуживании:

www.aeg.com



Зарегистрировать свое изделия для улучшения обслуживания:

www.aeg.com/productregistration



Приобрести дополнительные принадлежности, расходные материалы и фирменные запасные части для своего прибора:

www.aeg.com/shop

ПОДДЕРЖКА ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Мы рекомендуем использовать оригинальные запчасти.

При обращении в сервис-центр следует иметь под рукой следующую информацию. Данная информация находится на табличке с техническими данными. Модель, код изделия (PNC), серийный номер.



Внимание / Важные сведения по технике безопасности.



Общая информация и рекомендации.



Информация по охране окружающей среды.

Право на изменения сохраняется.

1. СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством. Производитель не несет ответственность за травмы и повреждения, полученные/вызванные неправильной установкой и эксплуатацией. Позаботьтесь о том, чтобы данное руководство было у Вас под рукой на протяжении всего срока службы прибора.

1.1. Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями

ВНИМАНИЕ!

Существует риск удушья, получения травм или стойких нарушений нетрудоспособности

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только при условии нахождения под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми без присмотра.

1.2. Общие правила техники безопасности

- Во время работы прибора его внутренняя камера сильно нагревается. Не прикасайтесь к нагревательным элементам внутри прибора. Помещая в прибор или извлекая из него посуду или аксессуары, всегда используйте кухонные рукавицы.
- Не используйте пароочистители для очистки прибора.
- Не используйте жесткие абразивные чистящие средства или острые металлические скребки для чистки стеклянной дверцы, так как ими можно поцарапать его поверхность, в результате чего стекло может лопнуть.
- В случае повреждения шнура питания во избежание несчастного случая он должен быть заменен изготовителем, авторизованным сервисным центром или специалистом с равнозначной квалификацией.
- Перед выполнением операций по очистке и уходу отключите прибор от сети электропитания.
- В электропроводке необходимо предусмотреть специальное устройство, позволяющее отключать прибор от сети по всем полюсам на ширину размыкания контактов не менее 3 мм. Подходящими устройствами для этой цели считаются, например, выключатель линейных предохранителей, предохранители (винтовые необходимо выкручивать из

гнезд), частотно импульсные выключатели и контакторы.

- Установленные устройства должны обеспечивать защиту от случайного прикосновения к электропроводникам.

2. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ!

Установка должна выполняться только квалифицированным персоналом.

- Снимите упаковочный материал.
- Запрещается осуществлять установку и эксплуатацию прибора при обнаружении каких-либо повреждений.
- Следуйте инструкциям, поставляемым в комплекте с прибором.
- Соблюдайте осторожность при перемещении прибора и используйте защитные перчатки.
- Не опрокидывайте и не переворачивайте прибор вверх дном! Это может вызвать утечку масла из насоса и повреждение оборудования.
- Соблюдайте минимально допустимое расстояние до других приборов.
- Убедитесь, что прибор установлен и закреплен на стационарной конструкции.
- Боковые стенки прибора должны примыкать к другому оборудованию или модулям одинаковой высоты. Подключение к сети электропитания.



ВНИМАНИЕ!

- Работы по подключению прибора к сети электропитания должны выполняться квалифицированным электриком.
- Прибор должен быть заземлен.
- Убедитесь, что электрические данные на табличке технических данных для данной модели прибора соответствуют электрическим параметрам системы. В случае несоответствия свяжитесь с электриком.
- Допускается использование только ударопрочных розеток, установленных надлежащим образом.
- Запрещается использовать удлинители и многовыводные переходники.
- Осторожно, не повредите штепсельную вилку и сетевой кабель. Для замены поврежденного сетевого кабеля обратитесь в службу техподдержки или вызовите электрика.
- Противударные устройства должны быть закреплены таким образом, чтобы их невозможно было демонтировать без использования инструментов.
- Включение штепсельной вилки в розетку разрешается только после окончания установки. После установки прибора доступ к штепсельной вилке должен быть свободным.

- Не включайте штепсельную вилку в плохо закрепленную розетку.
- При отключении прибора от сети питания, держитесь за штепсельную вилку; никогда не тяните за сетевой кабель.
- Используйте только подходящие изолирующие устройства: прерыватели цепи, плавкие предохранители (винтовые предохранители необходимо извлечь из патрона), расцепители тока замыкания на землю и реле.
- Электрическая система должна быть оснащена средствами отключения с размыканием контактов во всех полюсах, обеспечивающими полное отключение в условиях перенапряжения категории III.

3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

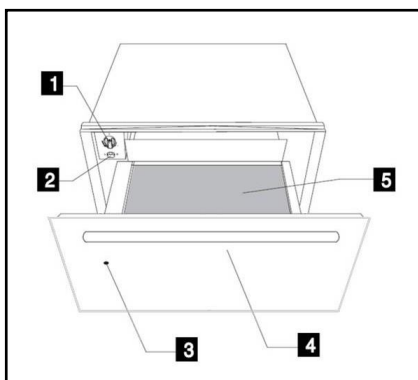
3.1. Основные части

1 Переключатель режимов
2 Выключатель

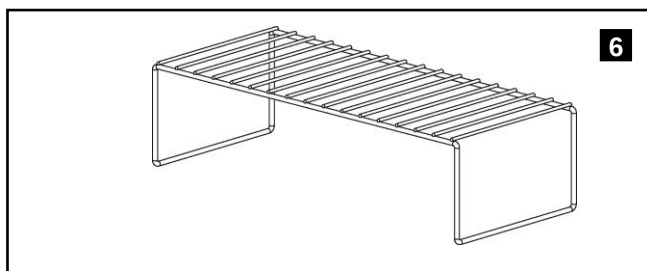
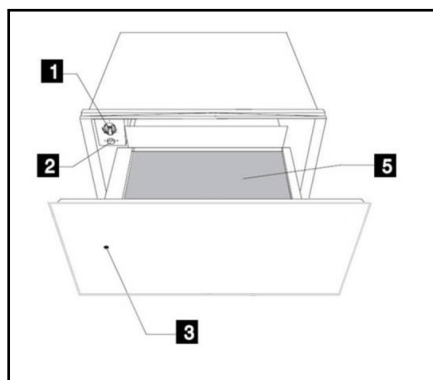
3 Сигнальная лампочка

4 Рукоятка
5 Подложка с противоскользящим покрытием
6 Решетка

KD91403 / KD92903 / KD92923



KD91404



* Ящик Сетка доступны только с моделью KD92903E/KD92923E

3.2. Принцип работы подогревателя посуды

Устройство оборудовано системой циркуляции теплого воздуха. Тепло, вырабатываемое электронагревательным элементом, распределяется вентилятором внутри устройства. Термостат позволяет пользователю выбирать и регулировать нужную температуру для посуды. Вырабатываемый циркулирующий теплый воздух

равномерно и быстро нагревает посуду. Защитная решетка предохраняет как электронагревательный элемент, так и вентилятор. Поверхность подложки выдвижного ящика покрыта противоскользящим материалом, который предотвращает скольжение посуды при открытии/закрытии ящика.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.1. Перед первым применением

Перед первым применением следует выполнить чистку внутренних и наружных частей устройства, следуя указаниям из раздела «Чистка и обслуживание».

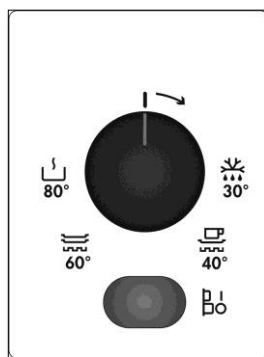
Разогревайте устройство перед первым применением как минимум в течение 2-х часов.

Для этого установите терморегулятор в режим максимального нагрева (обратитесь к разделу «Выбор режима температуры») Кухня должна быть хорошо проветриваемой.

На некоторые части устройства нанесено специальное защитное покрытие. Ввиду этого, при первом использовании будет выделяться запах. Как запах, так и дым, который может выделяться при начальном использовании, не являются признаками неправильного функционирования

подогревателя посуды и исчезнут через короткое время.

4.2. Панель управления



На панели управления расположен переключатель режимов и выключатель. Панель управления видно только в открытом положении выдвижного ящика.

4.3. Эксплуатация подогревателя посуды

Используйте устройство следующим образом:

- Поместите посуду в выдвижной ящик.
- Выберите необходимый режим с помощью терморегулятора.
- Включите устройство нажатием на кнопку. Загорится лампочка.
- Закройте выдвижной ящик.

Не применяйте избыточной силы при закрытии выдвижного ящика, т.к. он может снова открыться. Перед извлечением теплой посуды, выключите устройство нажатием на кнопку.

4.4. Выбор режима температуры

Поворотом терморегулятора можно выбирать температуру в диапазоне от 30 до 80 °C. Не пытайтесь поворачивать терморегулятор влево за пределы начального положения или вправо за пределы максимального - это может повредить устройство. Обогрев автоматически отключается, как только достигается нужная температура. Обогрев снова включается, если температура падает ниже необходимого уровня. Шкала температур обозначена цифрами а цифр нанесены символы, обозначающие оптимальные температуры для разных видов посуды:

СИМВОЛ	°C	Функция
	30°C	Разморозка
	40°C	Расстойка теста Нагрев чашек / стаканов
	60°C	Нагрев посуды Подогрев пищи
	80°C	Разогрев пищи Готовка при низкой температуре (только в состав модели KD92903E model)

4.5. Время нагрева

На время нагрева влияют различные факторы:

- Материал, из которого изготовлена посуда и ее толщина;
- Количество посуды;
- Распределение посуды в устройстве;
- Заданный температурный режим.

Ввиду количества различных факторов невозможно указать точное время необходимое для нагрева посуды. При многократном использовании устройства, вы со временем определите наилучшие настройки температуры для вашей посуды. Однако, в качестве ориентира, указаны примерные интервалы времени нагрева посуды при

установке терморегулятора в	положение 60°C:
Нагрузка	Время в минутах
Посуда на 6 человек	30 – 35
Посуда на 12 человек	35 – 45

4.6. Советы по использованию функций подогрева и разогрева пищи:

Перед использованием подогревайте устройство в течение 15-ти минут в целях обеспечения требуемой температуры.

4.7. Готовка при низкой температуре (только в состав модели KD92903E model)

При низкой температуре можно готовить мясо за более длительный промежуток времени. Время готовки зависит от количества мяса. Используйте посуду из стекла, керамики или фарфора.

Подготовка:

- Разогревайте посуду при максимальной температуре в течение 10-ти минут.
- Подрумяньте мясо в жире на сковороде и положите его в устройство на разогретую посуду. Оставьте максимальную температуру.

Табличка: низкотемпературная готовка (Ссылочные значения)

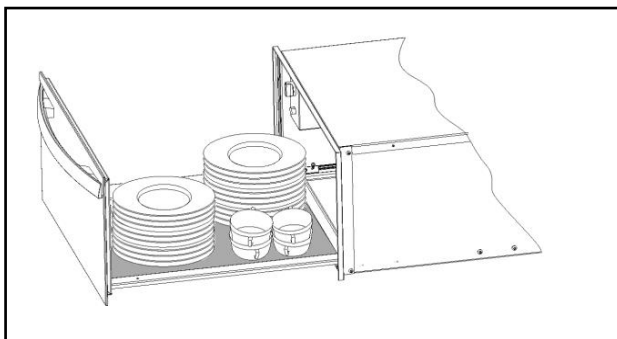
Продукт	Объем	Готовить на сковороде	Продолжительность готовки в устройстве
Говядина			
Сырая	1 кг.	каждую сторону по 2 минуты	1 час
Полусырая	1 кг.	каждую сторону по 3 минуты	1 ¼ часа
Слабо прожаренная	1 кг.	каждую сторону по 3 минуты	1 ¾ часа
Прожаренная	1 кг.	каждую сторону по 3 минуты	2 ¼ часов – 2 ½ часа.
Жареная говядина одним куском	1 кг.	каждую сторону по 3 минуты	полусырую - 3 часа слабо прожаренную - 4 ½ часа
Телятина			
Цельная вырезка	1 кг.	каждую сторону по 2 минуты	1 ¾ – 2 часа
Порционная вырезка	1 кг.	каждую сторону по 4 минуты	2 ¼ – 2 ½ часа
Жаркое, в противне	1 кг.	каждую сторону по 3 минуты	2 – 2 ½ часа
Жаркое, лопатка	1 кг.	каждую сторону по 3 минуты	2 ½ часа
Баранина			
Цельная вырезка	500-600 г.	каждую сторону по 2 минуты	1 ½ часа
Порционная вырезка	600 - 1000 г.	со всех сторон 10-15 мин.	2 - 3 часа
Баранина			
Окорок с бедром	2 кг .	каждую сторону по 4 минуты	3 – 4 часа
Филейная часть	2 кг .	каждую сторону по 2 минуты	¾ -1 час
Вырезка	400 г.	каждую сторону по 2 минуты	1 – 1 ¼ часа.

При желании выдерживания мяса в состоянии подогрева, установите режим 60° C. Мы не рекомендуем использовать режим подогрева дольше часа.

5. ДОПУСКАЕМАЯ НАГРУЗКА

5.1. Вместимость зависит от размеров посуды:

KD 91403 / KD 91404	KD 92903 / KD 92923
На 6 человек	На 12 человек
6 мелких тарелок по 24 см	12 мелких тарелок по х 24 см
6 бульонных чашек по 10 см	12 бульонных чашек х по 10см
1 сервировочное блюдо х 19 см	1 сервировочное блюдо х 19см
1 сервировочное блюдо х 17 см	1 сервировочное блюдо х 17см
1 мясная тарелка х 32 см	2 мясных тарелки х по 32см
или	или
20 блюд Ø 28 см	40 блюд Ø 28 см
или	или
80 кофейных чашек	160 кофейных чашек
или	или
40 чайных чашек	80 чайных чашек
или	или
...	...



6. УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Чистка – единственная стандартно-необходимая процедура ухода за устройством.

ВНИМАНИЕ!

Чистку следует проводить только после отключения устройства от сети. Отсоедините вилку от розетки питания или отсоедините кабель от устройства.

Не используйте едкие и абразивные вещества, абразивные губки или тернистые предметы для очистки от пятен. Они могут привести к появлению царапин. Не используйте чистящие устройства высокого давления и пароструйную технику.

ПЕРЕДНЯЯ СТОРОНА УСТРОЙСТВА И ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Поверхность подогревателя посуды можно чистить одной только влажной тряпочкой. Если поверхность очень грязная, добавьте несколько капель жидкого чистящего средства к мытьевой воде. Протрите поверхность сухой тряпочкой.

Для чистки подогревателей посуды облицованных поверхностью из нержавеющей стали, можно использовать специальные вещества. Эти вещества на некоторое время защищают поверхность от грязи. Используйте мягкую тряпочку для применения небольшого количества такого вещества. Для чистки подогревателей посуды облицованных поверхностью из алюминия, используйте мягкое средство для чистки посуды и тряпочку,

которая не оставляет ворса. Протирайте в горизонтальном направлении, не надавливая сильно на поверхность, т.к. алюминий очень чувствителен к царапинам.

ВНУТРЕННЕЕ ПРОСТРАНСТВО ПОДОГРЕВАТЕЛЯ ПОСУДЫ

Периодически протирайте внутреннюю поверхность устройства влажной тряпочкой. Если поверхность очень грязная, добавьте несколько капель жидкого чистящего средства в воду для мытья. Протрите поверхность сухой тряпочкой. Избегайте попадания воды в циркуляционные отверстия. Используйте подогреватель посуды только после того, как поверхность полностью высохнет.

ПОДЛОЖКА С ПРОТИВОСКОЛЬЗЯЩИМ ПОКРЫТИЕМ

Чтобы облегчить чистку выдвижного ящика, можно извлечь подложку с противоскользящим покрытием. Подложку можно помыть руками с использованием небольшого количества чистящего средства. Полностью высушите подложку, перед тем как класть ее обратно в устройство.

7. ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ УСТРОЙСТВО НЕ РАБОТАЕТ



ВНИМАНИЕ!

Любые ремонтные работы должны проводиться специалистом. Ремонтные работы, проведенные неуполномоченными производителем людьми, сопряжены с опасностью. Перед тем, как связываться с технической поддержкой, обратите внимание на следующее:

- **Если посуда не нагревается в полной мере, проверьте:**
 - Включено ли устройство
 - Выбран ли нужный уровень температуры
 - Не прикрыты ли циркуляционные отверстия посудой
 - Находилось ли устройство в режиме нагрева достаточное время
- **Время нагрева зависит от различных факторов, к примеру:**
 - Тип посуды и ее толщина.
 - Количество посуды.
 - Распределение посуды в устройстве.
- **Если посуда совсем не нагревается, проверьте:**
 - Слышен ли шум вентилятора. Если вы слышите шум вентилятора, то сломан электронагревательный элемент; если шума не слышно, то сломан вентилятор.
 - Проверьте распределительный щит и пробки.
- **Посуда нагревается слишком сильно:**
 - Сломан переключатель температуры.
- **Лампочка выключателя не загорается:**
 - Индикаторная лампочка сгорела

8. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не

выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику,

помеченную символом 

Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

9. РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Перед установкой и началом эксплуатации оборудования внимательно прочтите инструкции

ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

Проверьте, чтобы входное напряжение, указанное на приборной табличке эксплуатационных характеристик было таким же, как напряжение в сетевой розетке, которую Вы собираетесь использовать.

Откройте выдвижной ящик и извлеките все комплектующие детали и упаковочный материал.

⚠ ВНИМАНИЕ!

На переднюю поверхность подогревателя посуды может быть нанесена защитная пленка. Аккуратно отделите защитную пленку перед первым использованием устройства.

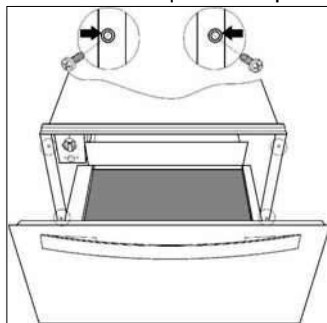
Убедитесь, что подогреватель посуды не поврежден. Удостоверьтесь, что выдвижной ящик свободно открывается/закрывается. Если вы обнаружите повреждения, свяжитесь с нашим центром обслуживания клиентов

⚠ ВНИМАНИЕ!

После установки подогревателя убедитесь в том, что обеспечен свободный доступ к штепсельной вилке. Подогреватель посуды следует устанавливать только в сочетании с устройствами, обозначенными производителем. Гарантия не будет действительна в случае установки подогревателя с прочими устройствами ввиду невозможности гарантирования его должного функционирования.

УСТАНОВКА

Для установки обогревателя посуды в сочетании с другим устройством, в жилом помещении должна быть смонтирована промежуточная полка, которая обеспечит поддержание обоих устройств. Устройство, совмещаемое с подогревателем посуды, ставится прямо на него без необходимости в дополнительной разделительной полке. Для установки совмещаемого с подогревателем посуды оборудования следуйте соответствующим инструкциям установочной брошюры. Установочные измерения указываются в миллиметрах в диаграммах в конце этой брошюры:



ВЫПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ДЕЙСТВИЯ:

1. Поместите подогреватель посуды на полку и плотно задвиньте его в отверстие совмещаемого устройства.
2. Удостоверьтесь, чтобы корпус устройства был надлежащим образом выровнен и равномерно располагался на полке.

Откройте выдвижной ящик и закрепите боковины подогревателя посуды к совмещаемому устройству с помощью имеющихся шурупов.



ПОДКЛЮЧЕНИЕ К

ИСТОЧНИКАМ ПИТАНИЯ

Подключение к источнику питания должно быть осуществлено электротехником, квалифицированным в соответствии с действующим законодательством. Перед подсоединением подогревателя посуды к электросети, удостоверитесь, что входное напряжение и частота тока, указанные на паспортной табличке нагревательного блока, соответствуют аналогичным характеристикам сети. Электрическое соединение осуществляется посредством пакетного выключателя, пригодного для интенсивного применения. Расстояние между контактами составляет 3 мм, что обеспечивает размыкание в чрезвычайной ситуации или при чистке подогревателя посуды. В случае использования штепсельной вилки, она должна быть достигаемой после установки. Соединение должно быть надлежащим образом заземлено в соответствии с действующими нормативами.



ВНИМАНИЕ!

**ПОДОГРЕВАТЕЛЬ ПОСУДЫ
ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕН.**

В случае необходимости замены гибкого кабеля питания, встроенного в корпус подогревателя посуды, данная процедура должна осуществляться гарантийным сервисом ввиду использования специальных инструментов. Производитель и поставщики не несут ответственности за ущерб, который может быть нанесен людям, животным или предметам, в случае несоблюдения данных инструкций по установке.



СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ ТС RU C-SE.ME10.B.01493

Серия RU № 0062069

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ

Орган по сертификации бытовой электротехники ТЕСТБЭТ Общества с ограниченной ответственностью "МП Сертификационная лаборатория бытовой электротехники ТЕСТБЭТ" адрес 109240, Москва, ул. Верхняя Радищевская, д. 4, стр.3-4-5 фактический адрес 119334, Москва, Андреевская наб., 2 тел/факс +7(499)137 6607 эл.почта testbet@testbet.ru регистрационный № РОСС RU.0001.11ME10 выдан 01.04.2013 Федеральной службой по аккредитации

ЗАЯВИТЕЛЬ

ООО "Электролюкс Рус" ОГРН 1027802490627 Россия 115114 Москва Кожевнический проезд, д.1 тел. +7 (495) 956-29-17 факс. +7 (495) 626-55-13 эл.почта customer.care@electrolux.fi

ИЗГОТОВИТЕЛЬ

Electrolux Appliances AB, Швеция St. Goransgatan 143, 10545 Stockholm, филиал Teka Portugal, S.A., Estrada da Mota – Gafanha da Encarnacao, Apartado 533, 3834-909 ILHAVO, Португалия

ПРОДУКЦИЯ

Ящик кухонный со встроенным электрическим нагревателем марки AEG модели KD91404M серийный выпуск

КОД ТН ВЭД ТС 8516797000

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ

ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования" ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ

Протокол № 1193 от 13.11.2013 выд. ИЛ "ТЕСТБЭТ" ООО "ТЕСТБЭТ" атт. № РОСС RU.0001.21МЮ06 выд. 24.08.2011 действ. до 24.08.2016, Протокол № 1195 от 13.11.2013 выд. ИЛ "ТЕСТБЭТ" ООО "ТЕСТБЭТ" атт. № РОСС RU.0001.21МЮ06 выд. 24.08.2011 действ. до 24.08.2016, Акт анализа состояния производства № 80 от 02.08.2013 выд. ОС "ТЕСТБЭТ" ООО "ТЕСТБЭТ" атт. № РОСС RU.0001.11ME10 выд. 01.04.2013 действ. до 30.08.2016

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Срок службы определяется изготовителем

СРОКА ДЕЙСТВИЯ С

14.11.2013

ПО

13.11.2018

ВКЛЮЧИТЕЛЬНО

М.П.

Руководитель (уполномоченное
лицо) органа по сертификации

Эксперт (эксперт-аудитор)
(эксперты (эксперты-аудиторы))

О.Л.Драницкий

(инициалы, фамилия)

М.В.Якушев

(инициалы, фамилия)

المحتويات

52	تعليمات السلامة
53	الاحتياطات أثناء الاستخدام
54	وصف الجهاز
55	الاستخدام
58	السعة
58	التنظيف والصيانة
60	ماذا يجب فعله إذا لم يعمل مدفئ الاواني؟
61	مخاوف بيئية
62	تعليمات التركيب

نحن نفكر فيك
نشكرك على شراء أحد أجهزة AEG. لقد اخترت منتجاً يتميز بعقود من الخبرة
والابتكار الاحترافي. فهو مبتكر وأنيق ومصمم خصيصاً لتلبية احتياجاتك
الخاصة. عند استخدامك له، يمكنك الشعور بالأمان لمعرفتك بأنك ستحصل على
نتائج رائعة كل مرة. مرحباً بك مع AEG.

زوروا موقعنا على الانترنت:

للحصول علي نصائح الاستخدام، الكتيبات، مستكشف الاخطاء ومصلحها ومعلومات الخدمة:
www.aeg.com



تسجيل المنتج للحصول علي خدمة أفضل:

www.aeg.com/productregistration



شراء الملحقات، المواد الاستهلاكية وقطع الغيار الاصلية الخاصة بالجهاز:

www.aeg.com/shop



العناية وخدمة العملاء

استخدم دائماً قطع الغيار الاصلية، وعند الاتصال بمركز خدمتنا المعتمد تأكد من توافر البيانات التالية: الطراز،
رقم المنتج و الرقم المسلسل
يمكن العثور علي هذه المعلومات علي لوحة تصنيف المنتج

تحذير/ تنبيه- معلومات السلامة

معلومات ونصائح عامة

معلومات بيئية



تخضع للتغيير دون إخطار

يرجى قراءة التعليمات قبل التركيب واستخدام الجهاز. أن الشركة المصنعة غير مسئولة عن التركيب غير السليم واستخدام الجهاز الذي قد يتسبب في وقوع إصابات وأضرار. احتفظ دائماً بالإرشادات الموجودة في متناول يدك، حيث يمكنك الرجوع إليها بسهولة أثناء الاستخدام.

1.1. سلامة الأطفال وكبار السن

⚠ تحذير!

خطر الاختناق أو الإصابة أو العجز دائم.

- T يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات فما فوق، ذوى القدرات الجسمية والحسية والذهنية المحدودة، أو الأفراد الذين يفتقدون للخبرة والمعرفة ما لم يتم الاشراف عليهم أو إعطائهم تعليمات استخدام الجهاز بواسطة شخص مسئول عن سلامتهم.
- لا تترك الاطفال يعبثون بالجهاز.
- حافظ على مواد التعبئة والتغليف بعيداً عن متناول الأطفال.
- حافظ على الأطفال والحيوانات الأليفة بعيداً عن الأجهزة أثناء التشغيل أو عند التبريد.
- لا يتم تنظيف وصيانة الجهاز من قبل الأطفال دون إشراف.

1.2. 2.1 تحذيرات السلامة العامة

- أثناء التركيب، اتبع التعليمات المرفقة بشكل منفصل.
- يقوم بتركيب الجهاز واستبدال الكابل الافراد المؤهلون فقط .
- تحذير: الجهاز وأجزائه التى يمكن الوصول إليها تصبح ساخنة أثناء الاستخدام. وينبغي الحرص علي لمس عناصر التدفئة يجب ابعاد الأطفال أقل من 8 سنوات بعيداً عن الجهاز ما لم يتم الاشراف عليهم باستمرار.

- أثناء الاستخدام يصبح الجهاز ساخن. ينبغي الحرص علي تجنب لمس عناصر التدفئة داخل الفرن.
- تحذير: الاجزاء التي يمكن الوصول اليها قد تصبح ساخنة اثناء الاستخدام. احرص علي إبعاد الاطفال عنها.
- لا تستخدم منظفات حادة او قاسية أو كاشطات معدنية لتنظيف زجاج باب الفرن لأنها قد تخدش السطح والتي قد تؤدي إلى تحطيم الزجاج.
- لا تستخدم منظفات البخار في تنظيف الجهاز.
- لا تستخدم المنظفات الكاشطة أو كاشطات معدنية لتنظيف الجهاز.
- تم صنع الوصلات الكهربائية عن طريق مفتاح الاومنيبولر ، مما يجعله مناسباً لتحمل الكثافة حيث يصبح الفراغ بين مواضع التلامس 3 ملم فرق ، مما يكفل قطع الاتصال في حالة الطوارئ أو عند تنظيف أدوات الجهاز.
- الوصلات الكهربائية يجب ان تشمل وصلة ارضي وفقا للقواعد المعمول بها.
- القابس من مأخذ التيار الكهربائي قبل القيام بأي عملية الصيانة.
- قم بفصل الجهاز من الطاقة قبل القيام بأي عملية الصيانة.

⚠ تحذير!

قبل توصيل جهاز الطاقة يجب مقارنة البيانات (الجهود الكهربائي والتردد) في لوحة الخصائص مع تلك من وحدة الإمداد بالطاقة. إذا كانت هذه البيانات لا تتطابق قد تحدث مشاكل. وفي حالة وحالة وجود شك عليك بالاتصال بالكهربائي.

⚠ تحذير!

يجب تثبيت الجهاز بعد إزالة قابس الأسلاك الكهربائية، وتوصيله بواسطة فني متخصص ومؤهل يعرف ويحترم معايير السلامة الحالية. الشركة المصنعة غير مسؤولة عن الأضرار الناتجة عن الأخطاء الخاصة بالتركيب أو التوصيل.

⚠ تحذير!

يجب تأريض هذا الجهاز وفي حالة عدم الالتزام بهذه التوجيهات ترفض الشركة المصنعة أي مسؤولية تتعلق بعدم اتخاذ تدابير (مثل الصدمة الكهربائية).

⚠ تحذير!

استخدم هذا الجهاز فقط عند تركيبه في موقعها "بيلت- إن" وبهذه الطريقة فقط يمكن ضمان عدم الوصول إلى الأجزاء الكهربائية

⚠ تحذير!

لا تفتح إطار الجهاز أبداً . يمكن حدوث اتصال بين الأجزاء الكهربائية أو إجراء تغييرات على الأجزاء الكهربائية

⚠ تحذير!

لا يتم الإصلاح والصيانة وخصوصاً الأجزاء الكهربائية إلا من خلال الفنيين المعتمدين من قبل الشركة المصنعة. الشركة المصنعة والتاجر لا يتحملان المسؤولية عن أي أضرار قد تلحق الأشخاص أو الحيوانات أو الممتلكات نتيجة الإصلاحات والصيانة غير المعتمدة.

⚠ تحذير!

يجب أن يتم الإصلاح داخل الضمان من خلال الفنيين المعتمدين من قبل الشركة المصنعة. وإي أضرار تنتج من الإصلاح خارجها يستبعد الجهاز من الضمان.

⚠ تحذير!

يجب أن يتم فصل التيار الكهربائي عن الجهاز عند التركيب أو القيام بالإصلاح. وفصل الجهاز عن التيار يجب إجراء التالي: • فصل (فيوز لوحة المفاتيح او الدائرة الكهربائية. فصل المقبس الجهاز. لإزالة المقبس من الكهرباء لا تقم بسحب السلك الكهربائي بل اسحب المقبس مباشرة.

3. الاحتياطات أثناء الاستخدام

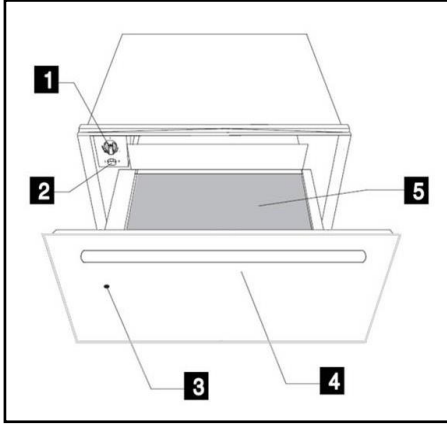
- يتوافق هذا الجهاز مع معايير السلامة القياسية. وقد يعرض الاستخدام الخاطئ الجهاز للخطر أو الإصابة أو تلف الأجهزة.
- تعتمد على درجة الحرارة عند التشغيل، فقد تصل درجة الحرارة داخل الجهاز إلى 80 درجة مئوية. وإخراج الأواني من حجرة تدفئة الأواني احمى يديك باستخدام قفازات الفرن.
- لا تجلس أو تتعلق على الدرج. سوف يتضرر مجري الفرن . الحمولة القصوى للدرج 25 كجم
- لا تقم بتخزين الحاويات الاصطناعية أو القابلة للاشتعال بسرعة داخل حجرة تدفئة الأواني. عند تشغيل الجهاز فهذه الحاويات والأجسام قد تذوب أو تشتعل فيها النيران. وتندثر بخطر الحريق
- لا تستخدم الجهاز لتدفئة درجة الحرارة في المطبخ. درجات الحرارة المرتفعة قد تسبب بسهولة الوصول إلى مواد قابلة للاشتعال بالقرب من الجهاز وتشتعل.
- لا تستخدم الضغط العالي أو أجهزة التنظيف البخار. البخار قد تؤثر على المكونات الكهربائية وتسبب ماس كهربائي. ضغط البخار يمكن أيضا أن يسبب الضرر لسطح الأجهزة والمكونات في المدى الطويل. عند التوقف عن استخدام الجهاز في نهاية الجهاز العملية قم بفصله من وحدة الإمداد الكهربائي وتخلص من الكابلات الكهربائية حتى يصير الجهاز غير قابل للاستعمال ولا يكون خطراً على سبيل المثال، استخدام الأطفال للعب به.

4. وصف الجهاز

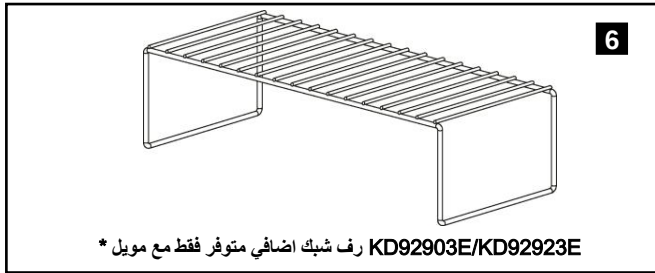
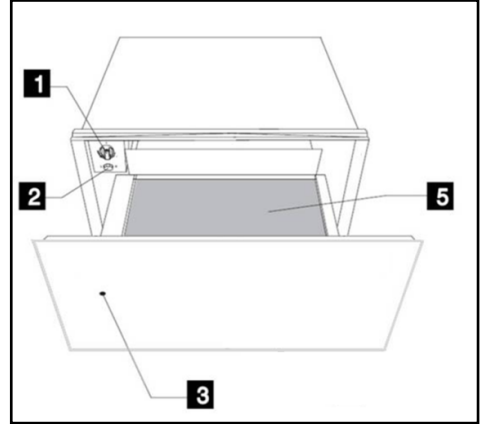
4.1. المكونات الرئيسية

1	محدد الوظائف	4	يد
2	مفتاح الشغي/الايفاف	5	مشاية عدم الانزلاق
3	مصباح التحكم	6	* رف شبك اضافي

KD91403 / KD92903 / KD92923



KD91404



KD92903E/KD92923E رف شبك اضافي متوفر فقط مع موبل *

4.2. كيف يعمل مدفئ الأواني

الهواء الساخن يتوالد مع ارتفاع درجة الحرارة مما يساعد علي تسخين الأواني بسرعة وبشكل متساوي. الشبك المعدني يحمي عنصر التدفئة والمروحة. قاعدة الدرج مزودة بماشية لمنع الاواني من الانزلاق عند فتح او اغلاق الدرج.

تم تجهيز هذا الجهاز بنظام تدوير الهواء الساخن. مروحة توزع الحرارة التي تم تزويدها بواسطة عنصر تدفئة كهربى في جميع المناطق الداخلية للجهاز. الثرموستات تسمح للمستخدم تحديد والتحكم في درجة الحرارة المطلوبة للأواني.

5. الاستخدام

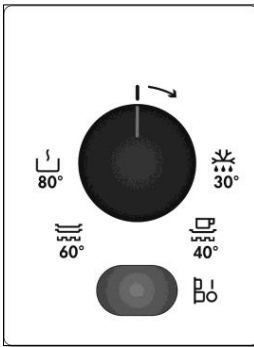
5.1. قبل الاستخدام للمرة الاولى

أجزاء الجهاز محمية بمننتج خاص. لهذا السبب، أثناء التسخين للمرة الاولى سوف تصدر رائحة. سوف تختفي الرائحة وأي ادخنة قد تُصدر بعد وقت قصير، ولا يعني هذا أن هناك أي شيء خاطئ بالجهاز.

قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى يجب عليك تنظيف الجهاز من الداخل و الخارج باتباع تعليمات التنظيف في قسم "التنظيف والصيانة". ثم قم بتسخين الاواني على الأقل 2 ساعات. قم بإدارة مفتاح التحكم على القصوى (انظر قسم 'اختيار درجة الحرارة'). تأكد من ان المطبخ جيد التهوية اثناء قيامك بهذا.

5.2. وحدة التحكم

تحتوى لوحة التحكم علي مفتاح الوظائف و مفتاح التشغيل/الايقاف. لوحة التحكم تكون مرئية اثناء فتح الدرج.



5.4. اختيار الوظيفة

من خلال إدارة الترموستات يمكنك تحديد درجات حرارة تتراوح بين 30 و 80 درجة مئوية. لا تحاول إدارة الترموستات إلى جهة يسار الرمز "0" أو الي يمين اقصى وضع لأن هذا قد يؤدي إلى تلف الجهاز. بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة المختارة، يتم إيقاف التسخين وعند انخفاضها إلى قيمة أقل من المحددة، يتم تشغيل التسخين مرة أخرى. يتم وضع علامة مقياس درجة الحرارة بالدرجة المئوية و تم وضع منها رموز تتوافق مع درجات الحرارة المثلى لمجموعات من الاواني:

5.3. استخدام مدفئ الاواني

لاستخدام درج تدفئة الأواني ، اتبع التالي:

- ضع الأواني في الدرج.
- حدد الوظيفة من خلال ضبط ترموستات الحرارة علي الوضع المطلوب.
- قم بتشغيل الجهاز عن طريق الضغط على المفتاح، وسوف يضيء الجهاز.
- أغلق الدرج.

يجب الحرص على عدم استخدام القوة عند إغلاق الباب لأنه قد يفتح مرة أخرى. قبل إخراج الأواني الدافئة يجب إيقاف الجهاز عن طريق الضغط على المفتاح مرة أخرى.

الرمز	°C	الوظيفة
❄️	30°C	الإذابة
🔥	40°C	العجين تسخين الاكواب
🔥	60°C	تسخين ألأواني/ الحفاظ علي دفيء الطعام
🔥	80°C	تدفئة الطعام حرارة طهي ضعيفة KD92903E متوفر فقط مع موديل

5.5. أوقات التسخين

هناك عوامل مختلفة تؤثر في أوقات التسخين:

- المواد وسمك الأواني.
 - كمية التحميل.
 - كيف يتم ترتيب الأواني.
 - درجة الحرارة المحددة.
- مع الاستخدام لجهاز تدفئة الأواني أكثر وأكثر سوف تتعلم أفضل الإعدادات للأواني الخاصة بك. ومع ذلك، للتوجيه، يتم إعطاء الأوقات التالية للترموسات **🔥** يتم استخدام وضع التسخين الموحد للأواني.

السعة	الوقت (بالدقيقة)
إناء لـ 6 أفراد	30 – 35
إناء لـ 12 فرد	40-45

5.7. اقترحات لمهمة "الحفاظ على تسخين

5.6. إعداد:

ودفيء الطعام:

- قم بتسخين الجهاز في 80 درجة مئوية لمدة 10 دقيقة.
 - قم بتقليب اللحم في مقلاة باستخدام الدهون وضعه في درج الحرارة في وضع الاطباق سابقة التسخين مع الابقاء علي الإعداد في 80 درجة مئوية.
- قم بتسخين درج التسخين 15 دقيقة قبل الاستخدام للتأكد من ان المساحة الداخلية وصلت لدرجة الحرارة المطلوبة.
- وقت الطهي يعتمد على حجم قطع اللحوم. استخدام أطباق مصنوعة من الزجاج، والصيني أو السيراميك.

5.8. خفض درجة حرارة الطهي الي مئوية (متوفر

فقط مع موديل KD92903E)

مع درجة الحرارة المنخفضة يمكنك طهو اللحوم بلطف عند درجات حرارة منخفضة لفترة طهو أطول

جدول: درجة الحرارة المنخفضة للطهو (مرجع للقيم)

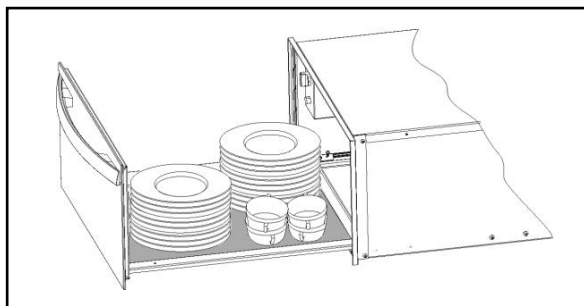
التطبيق	الكمية	الشواء بلطف على لوحة الطهي	وقت الطهي
اللحوم			
نوى جداً	1 كيلو	كل المواضع- 2 دقيقة لكل جنب	1 ساعة
نوى	1 كيلو	كل المواضع- 3 دقيقة لكل جنب	1.25 ساعة
متوسطة الطهي	1 كيلو	كل المواضع- 3 دقيقة لكل جنب	1.75 ساعة
مطهية جيداً	1 كيلو	كل المواضع- 3 دقيقة لكل جنب	2.25 – 2.5 ساعة
لحم البقر المشوى قطعة واحدة	1 كيلو	كل المواضع- 3 دقيقة لكل جنب	نوى 3 ساعات متوسطة الطهي 4.5 ساعات
اللحم البتلو			
فليه، كامل	1 كيلو	كل المواضع- 2 دقيقة لكل جنب	1.75 – 2 ساعة
الريش، قطعة واحدة	1 كيلو	كل المواضع- 3 دقيقة لكل جنب	2 – 2.5 ساعة
المشوى، المفروم	1 كيلو	كل المواضع- 3 دقيقة لكل جنب	2 – 2.5 ساعة
المشوى و الكتف	1 كيلو	كل المواضع- 3 دقيقة لكل جنب	2.5 ساعة
الخنزير			
فليه، كامل	500-600 جرام	كل المواضع- 3 دقيقة لكل جنب	1.5 ساعة
الريش	600-1000 جرام	كل المواضع- 10-15 دقيقة لكل جنب	2-3 ساعة
الضأن			
فخدة ضانى	2 كيلو	كل المواضع- 4 دقائق لكل جنب	3 – 4 ساعة
ستيك ضانى	2 كيلو	كل المواضع- 2 دقائق لكل جنب	0.75 – 1 ساعة
فليه	400 جرام	كل المواضع- 2 دقائق لكل جنب	1 – 1.25 ساعة

إذا كنت ترغب في الاحتفاظ باللحم المطبوخ دافئ، قم بإعادة الأعداد الى درجة حرارة 60 درجة مئوية. ونوصي بعدم استخدام خاصة التدفئة لأكثر من 1 ساعة .

6. السعة

السعة تعتمد علي حجم الجهاز:

KD 91403 / KD 91404	KD 92903 / KD 92923
وجبة تكفي 12 فرد	وجبة تكفي 6 أفراد
12 X طبق عشاء مقاس 24 سم	6 X طبق عشاء مقاس 24 سم
12 X طبق شوربة مقاس 10 سم	6 X طبق شوربة مقاس 10 سم
1 X طبق تقديم مقاس 19 سم	1 X طبق تقديم مقاس 19 سم
1 X طبق تقديم مقاس 17 سم	1 X طبق تقديم مقاس 17 سم
2 X طبق لحم مقاس 32 سم	1 X طبق لحم مقاس 32 سم
أو	أو
40 طبق 28 سم	20 طبق 28 سم
أو	أو
160 فنجان اكسبرسو	80 فنجان اكسبرسو
أو	أو
80 كوب شاي	40 كوب شاي
وجبة تكفي 12 فرد	وجبة تكفي 6 أفراد
12 X طبق عشاء مقاس 24 سم	6 X طبق عشاء مقاس 24 سم



7. التنظيف والصيانة

7.1. الجهاز الأمامي ولوحة التحكم

يمكن تنظيفهما باستخدام قطعة قماش مبللة فقط.
إذا كانت شديدة الاتساخ ، أضف بضع قطرات
من سائل الغسيل للمياه ومتابعة الغسيل. قم بمسح
الأسطح الجافة باستخدام قطعة قماش جافة.

التنظيف هو اجراء الصيانة الوحيد المطلوب ان
يتم بصورة دورية.

تحذير! يجب أن فصل التيار الكهربائي عن الجهاز
قبل البدء في التنظيف. قم بنزع القابض من الطاقة.
لا تستخدم مواد تنظيف كاشطة أو منظفات خشنة ،
لا تستخدم مواد التنظيف الكاشطة وإلا ستظهر
علامات التآكل. عدم استخدام اجهزة الضغط
العالي أو اجهزة التنظيف بالبخر.

7.2. داخل مدفع الاواني

قم بتنظيف الداخل بانتظام باستخدام قطعة قماش مبللة. إذا كانت شديدة الاتساخ ، أضف بضع قطرات من سائل الغسيل للمياه ومتابعة الغسيل. تنظيفهما باستخدام قطعة قماش مبللة فقط. إذا كانت شديدة الاتساخ ، أضف بضع قطرات من سائل الغسيل للمياه ومتابعة الغسيل. قم بمسح الأسطح الجافة باستخدام قطعة قماش جافة. تجنب دخول المياه الي فتحة دوران الهواء. فقط استخدام مدفع الاواني عندما يكون جافاً تماماً.

7.3. مشاية مانع الانزلاق

يمكن إزالة مشاية مانع انزلاق السطح لتسهيل تنظيف الدرج. يمكن تنظيف المشاية باستخدام الماء الساخن مع بضع قطرات من سائل غسل ويتم تجفيفها تماماً. يجب فقط أن يتم اعادة مشاية مانع الانزلاق عندما تكون جافة تماماً.

يمكن استخدام المنتجات الخاصة بعلاج سطح

الاستانليس مع مدفع الاواني ذو الواجهة الاستانليس ، هذه المنتجات تمنع اتساخ السطح بشدة مرة اخرى لبعض الوقت. ضع طبقة رقيقة من مثل هذه المنتجات على السطح باستخدام قطعة قماش ناعمة.

مع مدفع الاواني ذو الواجهة **الألومنيوم** استخدم منتجات تنظيف الزجاج وقطعة قماش ناعمة وأمسخ أفقياً دون الضغط على السطح لان الألومنيوم حساس للخدوش والجروح.

8. ماذا يجب فعله إذا لم يعمل مدفئ الاوانى؟

- تحذير! يجب أن يتم إجراء أي نوع من الإصلاح فقط من قبل فني متخصص. أي إصلاح الذي قام به شخص غير معتمد من قبل الشركة المصنعة أمر خطير.

قبل الاتصال لطلب المساعدة الفنية، تحقق من التالي:

- الجهاز لا يسخن بالقدر الكافي تحقق ما إذا كان:
 - تم وضع الجهاز علي وضع التشغيل.
 - تم اختيار درجة الحرارة المناسبة.
 - فتحات الدوران الهواء مغطاة بالاوانى.
 - قد تم الجهاز للتسخين لوقت طويل.
- الجهاز يسخن أكثر من اللازم:
 - محدد درجة الحرارة لا يعمل.
- زر الايقاف/ التشغيل لا يضىء:
 - لمبة الاضاءة قد تلفت.
- وقت التسخين يعتمد على عدة عوامل، مثل، على سبيل المثال:
 - نوع مادة الاوانى والسمك.
 - كمية الاوانى.
 - كيف تم ترتيب الاوانى.

الجهاز لا يسخن على الإطلاق. تحقق ما إذا كان:
 يمكنك سماع ضجيج المروحة. إذا كانت المروحة تعمل فأن هذا يدل علي ان عنصر التسخين قد كسر. إذا كانت المروحة لا تعمل فأن هذا يدل علي ان المروحة مكسورة.
 لوحة تبديل الصمامات/ الدوائر الكهربائية قد تلفت .

الجهاز يسخن أكثر من اللازم:
 محدد درجة الحرارة لا يعمل.
 زر الايقاف/ التشغيل لا يضىء:
 لمبة الاضاءة قد تلفت.

9. مخاوف بيئية

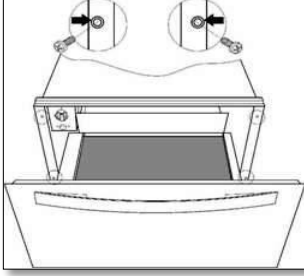


إعادة تدوير المواد مع الرمز
ضع العبوة في حاويات مناسبة لإعادة تدويرها.
ساعد في حماية البيئة و صحة الإنسان بإعادة تدوير
نفايات ومهمات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية

لا تتخلص من الأجهزة التي تحمل الرمز
في المخلفات المنزلية. أعد المنتج إلى
منشأة إعادة التدوير المحلية أو اتصل بمكتب
البلدية

10. تعليمات التركيب

1. تحقق أن إطار الجهاز وجه بشكل صحيح ويجلس بالتساوي على الرف.
2. افتح الدرج وثبت الجهاز إلى جانبي الوحدة باستخدام مسامير المقدمة.



10.1. تأكد أن جهد المشار إليه في لوحة البيانات هو نفس الجهد من الكهرباء عند الاستخدام . فتح الدرج وأخرج جميع ملحقاته، قم بإزالة مواد التغليف.

⚠ تحذير! قد يكون السطح الامامي للجهاز مغطي بفيلم للوقاية. قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، قم بإزالة هذا الفيلم بعناية. تأكد من أن الجهاز غير تالف بأي شكل من الأشكال. تحقق من أن الدرج يفتح ويغلق بشكل صحيح. إذا كنت تجد أي ضرر، اتصل 'خدمة العملاء'.

10.3. التوصيل الكهربائي يجب إجراء التركيبات الكهربائية من قبل كهربائي مؤهل وفقاً للإجراءات المتبعة. قبل توصيل الجهاز بمصدر الكهرباء تحقق من أن الجهد وتردد التيار الكهربائي يطابق المدون على لوحة البيانات والموجودة داخل وحدة التسخين. تم صنع الوصلات الكهربائية عن طريق مفتاح الأومنيبولر ، مما يجعله مناسباً لتحمل الكثافة حيث يصبح الفراغ بين مواضع التلامس 3 ملم فرق ، مما يكفل قطع الاتصال في حالة الطوارئ أو عند تنظيف أدوات الجهاز.

يجب ان يكون الوصلة الكهربائية في متناول الاستخدام بعد التثبيت. وينبغي أن تتضمن الوصلة الكهربائية وصلة ارضي، للامتثال للقواعد الحالية.

تحذير: يجب أن يتم تأريض الجهاز. إذا كان الكابل المرن للجهاز بحاجة الى استبدال، ينبغي استبداله عن طريق مسؤول خدمة ما بعد البيع ، لأنه يتطلب أدوات خاصة. الشركة المصنعة والتاجر لا يتحملان المسؤولية عن أي ضرر قد يلحق الأشخاص أو الحيوانات أو الممتلكات إذا لم تطبق هذه الإرشادات.

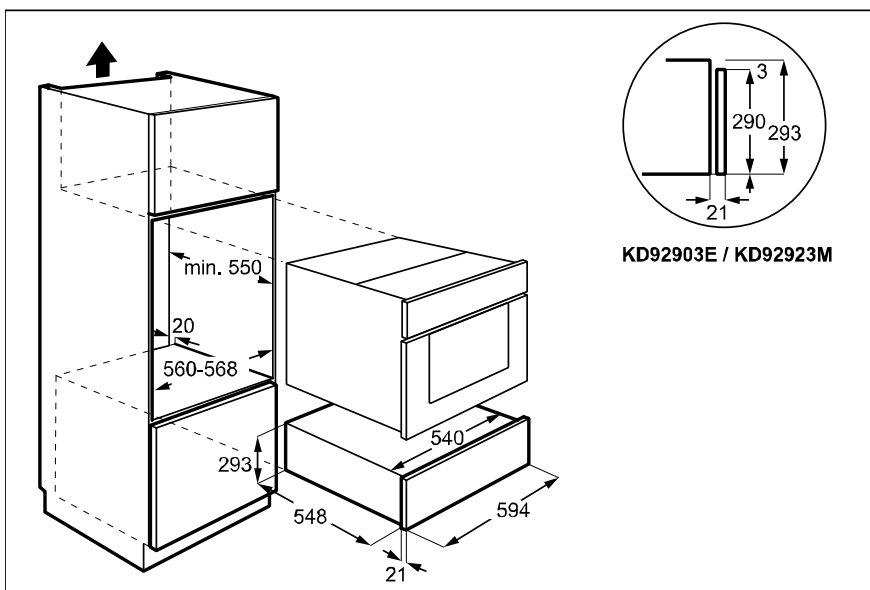
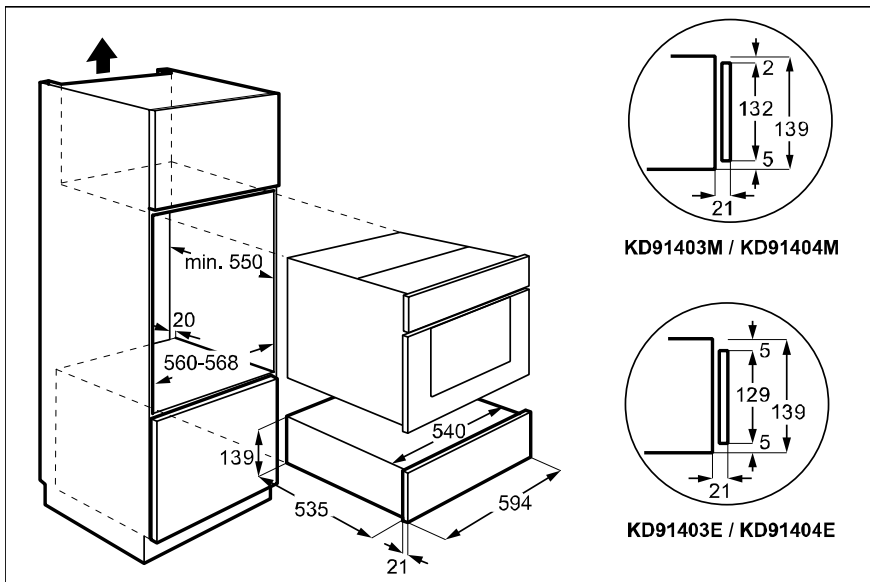
⚠ تحذير! يجب ان يكون مقبس الكهرباء سهل الوصول اليه بعد تثبيت الجهاز. يجب ان يتم تركيب جهاز تدفئة الاواني في الاماكن البيلت- إن فقط مع الأجهزة المشار إليها من قبل الشركة المصنعة. إذا تم تركيبها مع اجهزة أخرى، يكون الضمان غير صالحاً لأنه من المستحيل أن تضمن أن الجهاز سيعمل بشكل صحيح.

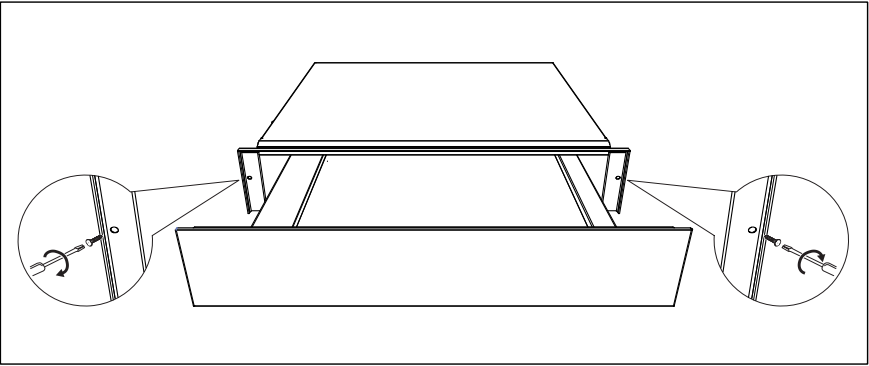
10.2. تركيب تثبيت الجهاز مع أجهزة أخرى يجب أن يكون هناك، رف ثابت محدد داخل وحدة منزلية لداء ⚠ وزن كل من الأجهزة المنزلية. يتم وضع الجهاز مع الأجهزة الأخرى من دون أي حاجة إلى وجود رف فاصل في الأجهزة التي يتم دمجها مع هذا الجهاز، اتبع الإرشادات الواردة في تعليمات والواردة في الكتيب.

تم ادراج أبعاد التركيب بالمليمتر في رسم تخطيطي في نهاية هذا الكتيب. اتبع التعليمات كالتالي:

3. . ضع الجهاز على الرف، والانزلاق نحو المناطق الداخلية من موضعه وتأكد من انه يتركز عليها تماماً واصطف مع الجزء الأمامي من الوحدة.

INSTALLATION / EINBAU / УСТАНОВКА







CE

EAC